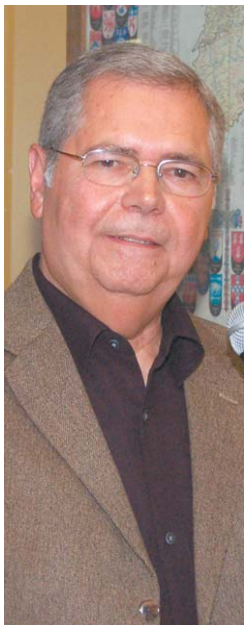




A Celebration of Excellence

Fr. Jorge A. Reyes, OSA, pastor of St. Mary of the Assumption Parish; Ms. Vena M. Troianello, Principal, St. Mary of the Assumption School and Joseph Kelley, Vice President, Merrimack College are all smiles at the celebration of the School's 150 anniversary of Catholic Educational Excellence.

El Padre Jorge A. Reyes, OSA, párroco de la Parroquia de Santa María de la Asunción; la Sra. Vena Troianello, directora de la Escuela Santa María de la Asunción y Joseph Kelley, vicepresidente de Merrimack College son todo sonrisas celebrando los 150 años de excelente educación católica de la escuela.



Abislaiman to succeed Carberry at WIB

RIGHT: After almost twenty years as Executive Director of the International Institute of Greater Lawrence (IIGL), Mayor William Lantigua named Rafael Abislaiman the Interim Executive Director of the Merrimack Valley Workforce Investment Board (MVWIB). Rafael is replacing Frederick T. Carberry, who held the position for the last four years and retired on May 1st, 2010. **PAGE 12**

Carberry retired from the WIB

LEFT: Friends, relatives and coworkers of Fred Carberry held a surprise party at The Claddagh to celebrate his retirement from The Merrimack Valley Workforce Investment Board (MVWIB). **PAGE 9**



La Coalición de Lawrence Contra la Diabetes llevó a cabo su 7ma feria anual "Fiesta de Salud," la cual se efectuó el sábado, 1ro de mayo, 2010, de 10:00 am. - 2:00 pm., en el Parque Campagnone y el Centro de Ancianos de Lawrence, localizado en el 155 de la Calle Haverhill.

CATHOLIC SCHOOLS INCREASE STUDENT POPULATION | 16

EDITORIAL	02
CLASIFICADOS	19
DIRECTORIO	21
CALENDARIO	22



English Program
Thursdays @ 10am

En Español
Sábados a las 11am



To Listen Anytime go to
Rumbonews.Com

CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

A Celebration of Excellence

150th Anniversary of St. Mary of the Assumption School



Fr. Jorge A. Reyes, OSA with Marcelina Francisco and Ana Tapia by a picture of the way St. Mary's Parochial Schools looks in 1910.

Members of the extended family of St. Mary of the Assumption School made of faculty, staff, graduates and parishioners of St. Mary of the Assumption got together on Friday, April 30 at the Wyndham Hotel to celebrate the 150th anniversary of the school.

"This school was founded to educate the young and to work with the poor throughout the years. St. Mary of the Assumption School continues this mission today facing many challenges, but knowing how 'good the good God is' and has been to us in the past, we look forward to the future with faith and confidence. We don't know specifically what the future will bring, but we are assured that God will continue to guide us on this journey towards the future of our school," said Fr. Jorge A. Reyes, OSA, Pastor of St. Mary of the Assumption Parish.

Dr. Joseph T. Kelley, Vice President of Merrimack College was the keynote speaker at the gala dinner. He made a detailed narration of the history of the school, worthy of being reproduced

"First—a story. Imagine there is no Route 93 rumbling past here with traffic rushing north and south, no Route 110 heading west to Lowell. There is no Wyndham Hotel or Jackson's Restaurant across the water. Just an unpaved, dusty road along the river, connecting Lawrence and Methuen with Lowell, surrounded by farms, open pastures, and country quiet.

The year is 1859; a summer's night—Saturday, August 20th to be precise. There are about 17,000 people living in Lawrence. In the warm sunset of that evening, around six p.m., some of them can hear and see—we can hear and see if we try—a horse galloping out of Lawrence along the rugged river road toward Lowell. Two horse-drawn buggies race to keep up with the impatient man on the horse. His black frock flaps wildly in the wind.

The horseman is the first pastor of St. Mary's Church, Fr. James O'Donnell. Irish born, European educated, this pioneer Augustinian priest loves his small congregation in the newly planned City of

Lawrence.

He drives his horse hard to make the most of the remaining sunlight.

He himself is driven, impelled by a vision—that vision is a Catholic grammar school in Lawrence to educate the children of the new immigrants. It must be an excellent school, up to the standards of this Augustinian pastor-scholar. Several years before he had written to the American superior of a new congregation, the Sisters of Notre Dame. They had come from Belgium to Cincinnati, Ohio, in 1840. Their mission was to educate the poorest, the most abandoned, to show them God's goodness.

Their mission and his vision were about to give birth to a new school, a school to educate the children of the immigrant workers in Lawrence. Mostly Irish in those early days, these men and women spend twelve to fourteen hours a day in the mills that make them little money, and leave them even less time for their children.

Earlier that Saturday, a telegram had arrived from Lowell. It read: "Five sisters destined for Lawrence are here. Will be with you Monday, August 22nd." But visionaries are impatient with clock and calendar. Fr. O'Donnell wanted to present the sisters to his congregation at Mass on Sunday morning. Off he galloped to Lowell, an impetuous Catholic Paul Revere, announcing his revolutionary vision for Catholic education in Lawrence.

So it happened that Sister Constance, the superior, and Sisters Aloyse, Mary Gertrude, Mary Camilla, and Mary Alphonse came to Lawrence by horse and buggy along the Lowell road. It was dark when they finally arrived in Lawrence, after nine p.m. But tallow candles burned brightly in every window of the new convent that was to be their home.

The light of the candles and a throng of people welcomed the sisters that Saturday night. The next day at Sunday morning Mass Fr. O'Donnell presented them to the congregation. On Monday, Bishop Fitzpatrick came out from Boston to welcome the sisters, and to put his Episcopal

PLEASE SEE **ST. MARY**
CONTINUES ON PAGE 20

EDITORIAL | EDITORIAL

Más presión para el contribuyente

Con el pretexto de ahorrar dinero para la ciudad, es evidente que la administración anterior firmó un contrato con Allied Waste Services que dice que no proveerán más recolección de basura a las empresas. Además, todos los edificios clasificados como de uso mixto (apartamentos de viviendas encima de cualquier establecimiento comercial) y cualquier edificio con 7 ó más apartamentos, sus propietarios y arrendatarios deberán hacer arreglos con contratistas privados para que su basura sea recogida.

El nuevo sistema, junto a la presión y la adición de gasto adicional para el contribuyente, también tendrán la posibilidad de aumentar el desecho ilegal de todo tipo de basura en nuestros terrenos baldíos, creando no sólo un problema sino un gasto adicional para la administración en lugar del prometido ahorro. Nos preguntamos quién vigilará al potencial "contratista privado" sin escrúpulos.

Este gasto adicional para las pequeñas empresas en la ciudad sólo se suma a la lista de otros aumentos con que los residentes han sido golpeados recientemente. Los impuestos residenciales subieron junto con los impuestos a la comida. Los impuestos a los negocios también aumentaron. Los costos serán pasados a los consumidores así como este nuevo costo para deshacerse de la basura.

Nos advirtieron que todos debíamos formar parte de la solución pero, ¿Cuándo comenzará el gobierno a hacer los cortes necesarios para mantener los costos bajos?

¡Tal parece que por ahora solo los residentes están llevando la carga!

More pressure for the taxpayer

With the argument of saving money for the city, evidently the previous administration signed a contract with Allied Waste Services in which trash collection for businesses won't be provided anymore. In addition, all property classified as mixed use (apartment dwellings over any business establishment) and any building with 7 or more apartments, their owners/landlords must make arrangement with private contractors to have their trash pick up.

The new system, besides adding pressure and extra expense to the taxpayer, will also have the possibility of increasing the illegal dumping of all kinds of trash in our empty lots, creating not only a problem but an extra expense for the administration instead of the promised savings. We wonder who will keep track of the potential unscrupulous "private contractors".

This extra expense to the small businesses in the city will just add up to the list of other increases the residents have recently been hit with. Residential taxes went up along with new meal taxes. Business taxes also went up, costs that will be past on to the consumers just as this new cost to get rid of the trash.

We have been warned that we must all play a part in the solution, but when will the government start making the cuts to keep the cost down?

It seems that right now only the residents are carrying the burden.

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Rumbo

315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Alonzo Capellán
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Christine Mitchell
Arturo Ramo García

LAWRENCE/METHUEN EDITION
Published on the 8th & 22nd of Every Month

GLFHC is committed to protecting your information including your identity.

Patients will now be asked to present a photo ID as well as their insurance card when they register for services.

Acceptable photo IDs include:

- Driver's License
- State Issued Photo ID
- Military ID
- School/College Photo ID
- Passport/Passport Card
- Alien Registration Card

Together we can protect your information.



GLFHC está comprometido a proteger su información incluyendo su identidad.

Al momento de registrarse, a los pacientes se les pedirá presentar una identificación con foto y la tarjeta de su seguro médico.

Las identificaciones con fotos que aceptamos incluyen:

- Licencia de conducir
- Identificación emitida por el Estado
- Identificación militar de los Estados Unidos
- Identificación de la escuela o universidad
- Pasaporte
- Tarjeta de Residencia

Juntos podemos proteger su información



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

Desde Mi Esquina



¡Nuevo Sistema de Comentarios en Nuestra Página Web!

Usted puede dejar mensajes como un invitado, pero le exhortamos a que se registre con **Disqus** o firme con su cuenta de **Twitter**. Por favor trate de contribuir a la conversación y sea respetuoso especialmente con aquellos que difieren con usted. Reservamos el derecho de borrar cualquier mensaje inapropiado y también de borrar su número de IP prohibiéndole hacer comentarios en el futuro. Usted también puede contribuir dejándonos saber sobre mensajes inapropiados.

Yo no lo he leído pero quiero debatirlo

¡Qué comentario tan inteligente del futuro alcalde de Lawrence!

Ese fue Matt Brien llamando al programa radial Hotline en WCCM-AM 1110 el martes. Nancy Greenwood, presentadora del programa le preguntó si había leído mi artículo Robbin' The 'Hood en la edición de la semana pasada acerca de la forma que el dinero ha sido robado por millones por las personas encargadas de comprar la tecnología usada por el Ayuntamiento y el Departamento Escolar y dijo: "No lo he leído, pero quiero debatirlo." Cuando le explicó de lo que el artículo se trata, no pudo decir nada.

Tiene suerte de que Nancy es tan medida que ella nunca quiere ofender ni faltarle el respeto a nadie. Yo le hubiera preguntado a través del cuál extremo de su cuerpo estaba hablando. Estas son las personas que dan una mala fama a la radio: el ignorante,

desinformado, idiotas egoístas en nuestras comunidades. La gente inteligente escucha con atención, lee y se educa a sí mismos antes de emitir un juicio sobre un tema o personas.

Él se complace en llamar a ese programa para atacar al alcalde William Lantigua y si tengo una crítica de Nancy es que ella no ha aprendido a deshacerse de él lo suficientemente rápido o colgarle el teléfono. El otro día anunció que será candidato a alcalde de Lawrence, "Pero primero tenemos que remover al que está allí ahora." Afortunadamente, Bruce le preguntó qué motivos utilizaría para hacer eso y se entorpeció que no podía hablar. Después de unos segundos buscando las palabras en su cabeza sin ningún orden, indicó claramente que, "Porque no me gusta." Bueno, eso no es lo suficiente.

Puede que a usted no le guste William

Lantigua como alcalde (muchas gente está de acuerdo con usted), pero debe esperar hasta que cometa un error serio con algo y confíe en mí pues yo lo estoy vigilando. En este momento, el que haya nombrado a personas incorrectas a las juntas y comisiones no califica como graves errores.

Hablando de nombramientos...

Vi la reunión del Comité de Personal del concilio y yo no podía creer que la mayoría de esas personas fueron aprobadas, peor que eso, que hayan sido confirmadas por el Concilio.

Un hombre dijo que quería estar en la Comisión Histórica porque Lawrence le recuerda a Queens, Nueva York. ¿Qué? Y le gustan todos los restaurantes italianos. ¿Estaba en Lawrence cuando lo vio?

Cuando les preguntaron si asistieron a una reunión de las juntas o comisiones a las que solicitan, con muy pocas excepciones (creo que sólo había uno), nunca lo hicieron. No hicieron la tarea para intentar por lo menos entender lo que se estaban metiendo, o si realmente les gustaría hacer ese tipo de trabajo voluntario.

Una y otra vez que escuché la frase "Quiero ayudar para que la ciudad marche adelante". ¿Tienen alguna idea de cómo lograrlo? Ni una pista. Sólo uno que va para el Council on Aging estaba seguro de lo que quería hacer por el Centro de Ancianos - recaudar fondos.

El problema también recae en los miembros del concilio porque yo me apuesto que la mayoría de ellos no tienen ni idea de cómo estas juntas y comisiones operan o las responsabilidades que conllevan por lo tanto no pudieron hacer preguntas inteligentes. Pero yo no soy miembro del concilio y nunca he estado en una de esas juntas y me di cuenta de que sus respuestas eran incompletas e inadecuadas.

El nuevo Concilio

Todo el mundo sabe que yo fui muy crítica del Comité Escolar de los últimos años porque sentía que la mayoría de los miembros fueron un sello de aprobación para el Superintendente Wilfredo Laboy. Me gusta ver las diferencias de opiniones y, en ocasiones, las disputas que tienen lugar durante sus reuniones.

No puedo decir lo mismo del nuevo concilio. Se han convertido en el sello de aprobación del nuevo alcalde y los últimos nombramientos de las comisiones

POR FAVOR VEA **DÍAZ**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 18

ANUNCIO PAGADO

FRAUDE DE SEGUROS

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no está listado en la póliza de seguro (aun no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo está. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwoodins.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

Hablamos Español

Nancy Greenwood
Ronald Briggs
Dorcas "Dee" Adorno

ANUNCIO PAGADO

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Doña Ana Elvira Soto

1/25/1935 – 5/3/2010

Lawrence – Ms. Ana Elvira Soto, 75 passed away on Monday, May 3, 2010 at her residence.

Ana was born in Santo Domingo, Dominican Republic, January 25, 1935 and attended schooling in the Dominican Republic.

Ana came to the United States in early 1970's finding her way to the "Great" City of Lawrence soon thereafter. She was an active and devoted church member, avid reader, with a passion for politics and a love of fashion especially witnessed in her trademark expressive hats that she adored to wear. She worked locally in the City of Lawrence for Lawrence Maid and also at Community Daycare for a number of years.

Ana was a single parent to five children. She was a woman of strong character devoted to the success of her children including the rise of her third son William Lantigua to the Office of State Representative and his election to the Office of Mayor of Lawrence, the first Latino, this past year. She was always visible throughout her son's political campaigns and was truly the "rock" of the entire family.

She is survived by 4 loving children; Leo Lantigua of Florida, Mayor William Lantigua of Lawrence, Ana Soto of Lawrence, and Rosario Baez of Lawrence. She was also predeceased by her eldest son Enrique Lantigua of Lawrence. Ana was the proud grandmother of twelve and the great-grandmother of one.

Her funeral service was held at Centro de Adoración, Jesucristo es el Señor (Worship Center Jesus Christ is the Lord), located at 9 Hampshire Street Lawrence, MA on May 5th, where relatives and friends paid their respect.

A funeral Prayer Service was held at the same location on Thursday May 6, 2010 at 10am with a burial to immediately follow at the Bellevue Cemetery in Lawrence.

Arrangements were handled by Louis Farrah Funeral Home at 133 Lawrence Street, Lawrence, MA.



Ana Elvira Soto sostiene la biblia mientras su hijo, William Lantigua era juramentado como Alcalde de la Gran Ciudad de Lawrence, el 4 de enero, 2010.

Ana Elvira Soto holds the Bible while her son, William Lantigua was swearing as mayor of the Great City of Lawrence on January 4, 2010.



Durante una fiesta de recaudación de fondos, el entonces Representante Estatal William Lantigua presentó a su madre, Ana Elvira Soto al Gobernador Deval Patrick.

During a fund raising on March 3, 2008, then State Representative William Lantigua, introduced his mother, Ana Elvira Soto to Governor Deval Patrick.



Ana Elvira Soto con Juan Pichardo, Senador Estatal de Rhode Island, celebrando la victoria de su hijo William Lantigua luego de ser electo como Alcalde de la Gran ciudad de Lawrence, el 3 de Noviembre, 2009.

Ana Elvira Soto with Rhode Island State Senator Juan Pichardo, at City Hall celebrating the victory of his son William Lantigua after been elected Mayor of the Great City of Lawrence, on November 3, 2009.



Ella no dudaba en expresar sus ideas. Ana Elvira Soto hablando frente al concilio de la ciudad con la ayuda de Michelle Richardson como intérprete.

She won't hesitate to speak her mind. Ana Elvira Soto speaking before the City Councilors on 1/20/2010 with the help of Michelle Richardson as an interpreter.

Lawrence – la Sra. Ana Elvira Soto, falleció el lunes, 3 de mayo de 2010 a los 75 años de edad en su residencia.

Ana nació en Santo Domingo, República Dominicana, el 25 de enero de 1935 y asistió a la escuela en la República Dominicana.

Ana vino a Estados Unidos a principio de los años 70 y poco después a la "Gran" Ciudad de Lawrence. Fue un miembro activo y dedicada de la iglesia, ávida lectora, con una gran pasión por la política y amor a la moda especialmente marcada hacia los sombreros expresivos que adoraba llevar. Trabajó localmente en la Ciudad de Lawrence para Lawrence Maid y también para Community Daycare durante varios años.

Ana fue una madre soltera con cinco niños. Fue una mujer de carácter fuerte dedicada al éxito de sus hijos, inclusive de los logros y el éxito de su tercer hijo, William Lantigua, que lo llevó a la Oficina de representante estatal y el año pasado su elección como el primer latino a la Oficina de la Alcaldía de Lawrence. Fue siempre visible a través de las campañas políticas de su hijo y fue sinceramente la "piedra" de la familia entera.

Le sobreviven 4 hijos amorosos; Leo Lantigua de Florida, el Alcalde William Lantigua de Lawrence, Ana Soto de Lawrence, y Rosario Baez de Lawrence. También de Enrique Lantigua su hijo mayor quien murió tempranamente en Lawrence. Ana fue la orgullosa abuela de doce nietos y la bisabuela de uno.

El miércoles, 5 de mayo de 2010, familiares y amigos tuvieron la oportunidad de visitarla cuando se encontraba expuesta en el Centro de Adoración, Jesucristo es el Señor, ubicado en el 9 de la Calle Hampshire en Lawrence, MA.

Un Servicio de Oración se llevó a cabo en la misma ubicación el jueves, 6 de mayo de 2010 a las 10am de donde partieron en caravana hasta el Cementerio de Bellevue en Lawrence, donde fue sepultada.

Los arreglos fueron realizados por Louis J. Farrah, de la Funeraria Farrah en Lawrence.

La Coalición de Lawrence Contra la Diabetes Celebró su 7^{ma} Feria Anual "Fiesta de Salud"

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

La Coalición de Lawrence Contra la Diabetes llevó a cabo su 7ma feria anual "Fiesta de Salud," la cual se efectuó el sábado, 1ro de mayo, 2010, de 10:00 am. - 2:00 pm., en el Parque Campagnone y el Centro de Ancianos de Lawrence, localizado en el 155 de la calle Haverhill.

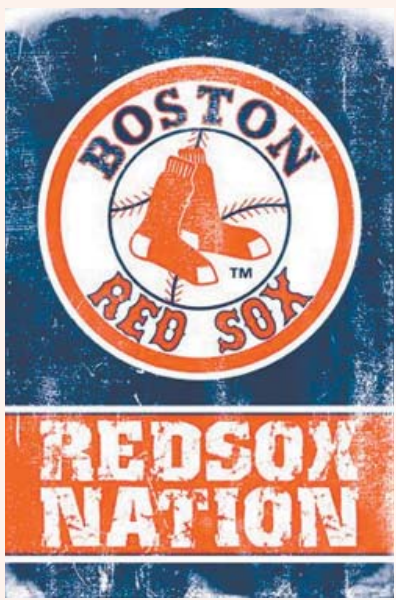
Con su tema "Unidos Celebrando Nuestro Bienestar," el evento se enfocó en promover hábitos de vida saludables y proporcionar la atención preventiva que puede conllevar a una vida más saludable, particularmente en relación al manejo de la diabetes, enfermedades del corazón el cáncer y los daños del cigarrillo, la evaluación del control del Asma y más, ya que el nivel de prevalencia de estas enfermedades que existen entre los Latinos residentes en la comunidad de Lawrence es alto.



City of Lawrence Mayor William Lantigua and Lawrence Senior Center Executive Director Martha Velez, at the fair.



Francis Veras, estudiante de NECC llenando formularios para Josefa Garcia y Daysi Gomez.



Catch All the Action! En Español



Exclusively on

WCEC *impacto*
1490 am

Proudly Sponsored By:

- Auto Yard, Inc.
- Merrimack Valley Federal Credit Union
- Jeanette Travel
- Boston Fish Market
- Primos Liquor Store
- West Street Automotive
- CV Joints
- Villa Jaragua Transportation
- Light Ship Sports Bar
- Rockingham Trading Post
- Pine River Fish Market
- Todos Appliance
- Greater Lawrence Family Health Center

Call **978.683.7171** to Advertise...





(L-R) Jacqueline Doane, Community Health Specialist and Diane Knight, coordinator of the Greater Lawrence Tobacco Free Network at the 7th Annual Celebrating Health Fair/Fiesta de Salud at the Lawrence Senior Center.



Martha Cruz, Latino CEED administrator demonstrates health cooking techniques.



Vilma Lora, Directora de Women's Services de la YWCA of Greater Lawrence, revisando formularios con una voluntaria.

PARA **TODOS** TIPO DE **SEGURO**

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

- * Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
- * Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatria
Ginecología
Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL

Despedida a Fred Carberry

Fred Carberry dejó de ser el Director Ejecutivo del Merrimack Valley Workforce Investment Board. Un evento que fue celebrado por familiares y amigos en una fiesta de despedida celebrada en el Claddagh el viernes, 30 de abril, su último día de trabajo.

Nombrado para el cargo por el ex alcalde Michael Sullivan en 2006, el Sr. Carberry se hizo cargo de una Junta que se encontraba en un estado de total desorden, lleno de demandas y pérdida de credibilidad ya que la supervisión y el cuerpo de formulación de políticas federales y estatales para la financiación, empleo y programas de capacitación en las 15 ciudades y pueblos de la región del bajo Valle de Merrimack de Massachusetts, desde Lawrence hasta el área de Newburyport.

La primera prioridad del Director Carberry fue restablecer la funcionalidad básica de la Junta, lo que consiguió con éxito a tiempo para la reunión anual de la Junta en octubre de 2006. Desde entonces, el Director Carberry centró su atención en la participación del sector privado en el desarrollo del personal, creyendo que la programación de desarrollo laboral más eficaz es aquella, que es impulsada por las necesidades del empleador y no está dictada por los burócratas de Washington o Boston.

Antes de unirse al MVWIB, el Sr. Carberry sirvió en varias posiciones con la Ciudad de Lawrence, más recientemente como Director Interino de la Oficina de



Fred Carberry and his wife Judy, center, with children Deborah Carberry, Barbie Voyer, Joe and Freddy Carberry enjoying the party.

Planificación y Desarrollo del 2004 al 2006. Durante ese tiempo con el Departamento de Planificación y Desarrollo, el Sr. Carberry estuvo involucrado directamente en una amplia gama de iniciativas de desarrollo económico, sobre todo, en el establecimiento del plan Renewal Community (Renovación de Comunidades) para la Ciudad de Lawrence in 2001, ampliamente considerado como el vehículo de resurgimiento de la sección de antiguas fábricas de Lawrence.

Además de los programas de desarrollo económico, también fue jefe del proyecto de expansión del Lawrence Senior

Center finalizado en 2000, donde dirigió personalmente el diseño del nuevo edificio a fin de complementar la arquitectura del siglo 19 de los edificios históricos que rodean al Campagnone Common.

Él también se desempeñó como Gerente de Proyectos para la renovación de \$8 millones de dólares del Veterans Memorial Stadium, finalizada en 2006. Pero tal vez su mejor recuerdo es el del Monumento a los Veteranos de la Guerra de Corea donde no sólo se desempeñó como director del proyecto, sino como el diseñador.

Cuando un grupo de veteranos se acercó a la alcaldesa Mary Claire Kennedy,

expresando su preocupación por que los sacrificios de los veteranos de Lawrence que habían servido en la Guerra de Corea (1950 - 1953) nunca habían sido recordados o reconocidos por la Ciudad, a pesar de que veintisiete lawrencianos dieron su vida en ella, a Carberry se le dio un pequeño presupuesto y la tarea de corregir esta injusticia, erigiendo un monumento adecuado.

El diseño un obelisco de piedra clásico para aprovechar una base de piedra abandonada que una vez había servido de base a la réplica de la Estatua de la Libertad, en la esquina de la calle Jackson



¡Diga **NO** a un **EMBARGO!**



Llame hoy para trabajar con un **PROFESIONAL**

Jose Estrella
Tel. (978) **361-5994**

LOS **BENEFICIOS** SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán **TODOS LOS GASTOS** de un **SHORT SALE** cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un **SHORT SALE**. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del **SHORT SALE** puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.



Star Real Estate Company | 300 Essex Street, Lawrence MA | Tel. (978) 687-8600
www.starrealestatecompany.com



Corina Ossers, MVWIB Executive Assistant presented Fred with an eagle statuette on behalf of all the MVWIB staff (Not pictured, Mary Kivell, Deborah Andrews, Ruth Marrero, Betty Kirk and Odanis Hernandez).

Farewell to Fred Carberry

Equipment Corporation de Maynard, Massachusetts durante casi 25 años.

El Sr. Carberry es miembro de la Junta Directiva del Merrimack Valley Economic Development Council y ha servido como representante alterno para el Merrimack Valley Planning Commission, es miembro de Northern Essex Community College Occupational Advisory Board, es miembro del Massachusetts STEM Initiative Advisory Group, el Workforce Solutions Group, el Massachusetts Workforce Board Association, el National Association of Workforce Boards, es fiduciario del Lawrence Cultural Alliance, y otras organizaciones de desarrollo económico en la región.

Entre los que reconocieron al Director Carberry con proclamas en el evento de la semana pasada estuvieron el Gobernador Deval Patrick, una citación del Congreso de la Congresista Niki Tsongas, la Senadora Estatal Susan Tucker en nombre del Senado de Massachusetts, el Representante Estatal Barry Finegold en nombre de la Cámara de Representantes de Massachusetts, el Alcalde William Lantigua de Lawrence, el Alcalde William Manzi de Methuen, el Alcalde James Fiorentini de Haverhill, el Alcalde Thatcher Kezer de Amesbury, la Alcaldesa de Newburyport Donna Holaday, y Joseph Bevilacqua, en nombre de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack.

del Campagnone Común y que hoy se encuentra en la Biblioteca Pública de Lawrence.

Fred trabajó con el ex congresista Marty Meehan para conseguir que una cantera de granito en Corea cortara un trozo para tallar el obelisco que honrara a los veteranos que tan bravamente lucharon y algunos dieron sus vidas en una tierra tan lejana.

Cuando el monumento fue dedicado e inaugurado en noviembre de 1996, los veteranos presentes, muchos de los cuales estaban en sus setenta y ochenta, se conmovieron hasta las lágrimas al ver los nombres de sus camaradas caídos bajo

la inscripción "Nunca Más Olvidados". Aunque este fue uno de los más pequeños proyectos gestionados por el Sr. Carberry (menos de \$10.000), fue uno de los que más satisfacción le han producido.

El Director Carberry ha disfrutado de una excelente relación de trabajo con el Alcalde William Lantigua y su personal, incluso su Jefe de Despacho Leonard Degnan, quien fue instrumental en la contratación de Carberry en 1993, cuando se desempeñaba como alcalde interino.

Antes de su trabajo en el sector público, el Sr. Carberry trabajó como Gerente de Soporte de Ingeniería para Digital

Fred Carberry stepped down as the Executive Director of the Merrimack Valley Workforce Investment Board. An event that was celebrated by family and friends at a retirement party held at the Claddagh on Friday, April 30th, his last day of work.

Appointed to the position by former Mayor Michael Sullivan in 2006, Mr. Carberry took over a Board that was in a state of total melt-down, rife with lawsuits and loss of credibility as the oversight and policy-making body for federal and state funded employment and training programs in the 15 cities and towns of the lower Merrimack Valley region of Massachusetts, from Greater Lawrence to Greater Newburyport.

Director Carberry's first priority was to restore the basic functionality of the Board, which he accomplished successfully in time for the Board's annual meeting in October of 2006. Since then, Director Carberry has focused his attention on engaging the

PLEASE SEE **CARBERRY**
CONTINUES ON PAGE 17

Salim Rodríguez Tabit

Abogado Bilingüe

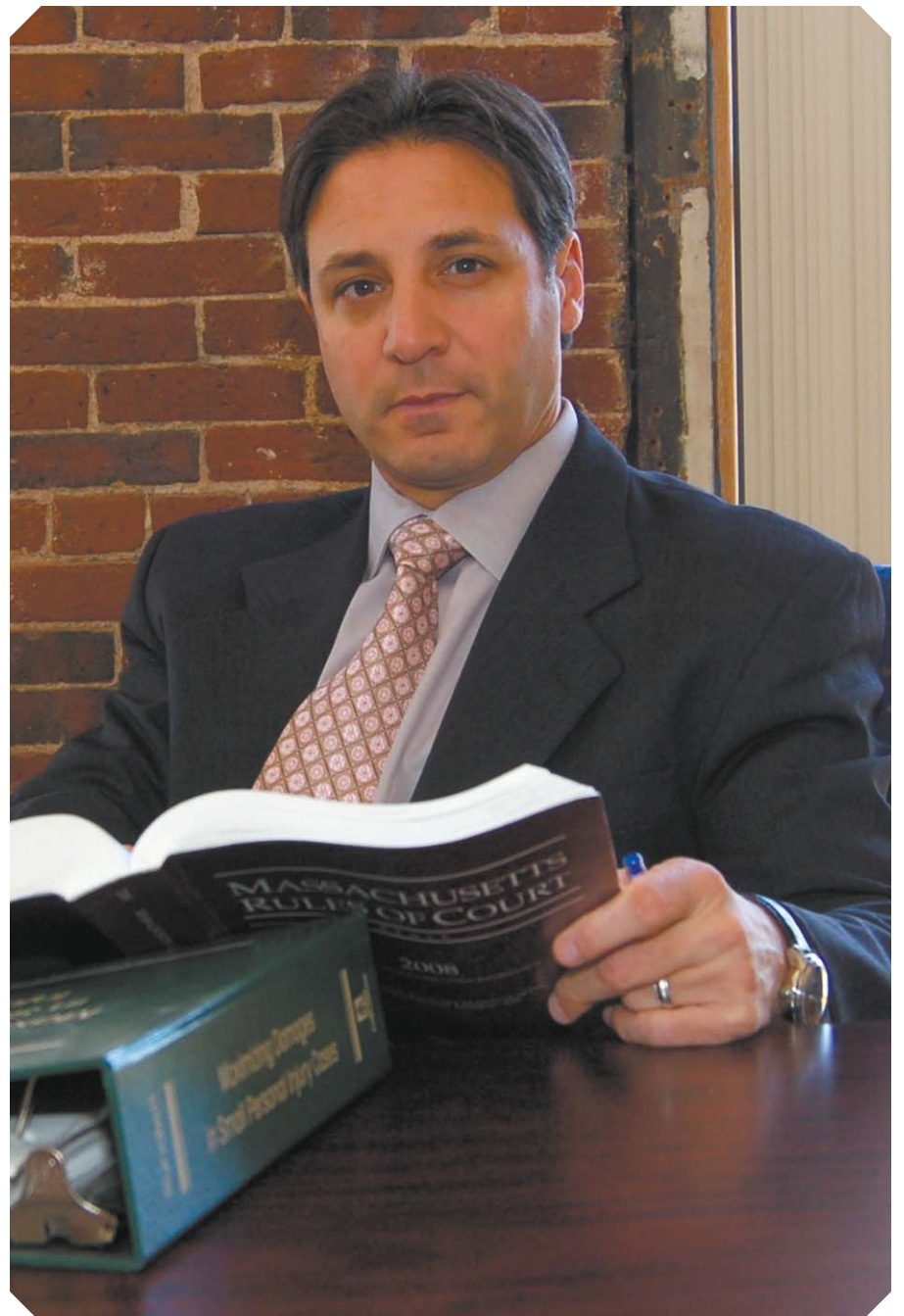
Broadhurst Tabit LLP
Attorneys at Law

Defensa Criminal
Litigación Civil
Bienes Raíces
Lesiones Personales
Licencias para Negocios

El Abogado Salim Rodríguez Tabit anuncia la localización de sus nuevas oficinas, ahora en el
45 de Osgood Street, Methuen, MA 01844

Llame y lo atenderé en español

978-327-5128



Semana Hispana en Lawrence 2010

POR TANO TOZZI

Este próximo sábado, 8 de mayo, Semana Hispana en Lawrence dará inicio al primero de nuestros tres reinados; el Reinado Chiquitita/Infantil Semana Hispana 2010 a llevarse a cabo en las instalaciones de la escuela Guilmette en Lawrence a partir de las 6 pm.

Es de nuestro sumo interés el reiterar que el proceso de elección de nuestras representantes para el festival anual Semana Hispana en Lawrence, es determinado por medio a votaciones individuales de un panel de jueces, quienes toman en cuenta el desarrollo de cada participante durante la noche del certamen, al igual que las aptitudes, índice académico y conocimientos culturales que resalten la participación de cada candidata en el concurso.

Semana Hispana no promueve, requiere o recomienda gastos excesivos para la preparación de ninguna de las concursantes,

ya que dicha acción no es en lo absoluto garantía de ganar, ni determinará ninguna posibilidad de postularse entre ningún puesto ganador de nuestros certámenes. Gastos excesivos en guardarropa, accesorios, arreglo personal, contratación de entrenadores para certámenes, o clases intensivas para preparación con agencias o individuos que se destaquen en este campo, no aumentan, ni garantizan la posibilidad de ganar ninguno de nuestros certámenes.

Cabe destacar que Semana Hispana en Lawrence 2010, no está afiliada con ninguna agencia de preparación para reinados, o ningún individuo que se destaque en esta área, y por ende, Semana Hispana en Lawrence 2010, no se responsabiliza en lo absoluto del incumplimiento de promesas verbales o de cláusulas especificadas en contratos hechos con estas agencias o individuos. Como parte de la preparación

Semana Hispana en Lawrence 2010, no está afiliada con ninguna agencia de preparación para reinados, o ningún individuo que se destaque en esta área, y por ende, Semana Hispana en Lawrence 2010, no se responsabiliza en lo absoluto del incumplimiento de promesas verbales o de cláusulas especificadas en contratos hechos con estas agencias o individuos.

de nuestros certámenes, Semana Hispana en Lawrence provee un entrenamiento completo de más de 2 meses a todas las concursantes, con el objetivo de que nuestras candidatas estén bien preparadas para la noche del certamen.

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Al Editor,

Como residente por más de veinte años en Lawrence, siempre he tratado de servir a esta comunidad, tanto en mi vida personal como profesional, mientras que también trato de equilibrar las necesidades de mi familia. Mi padre hizo lo mismo y espero inculcar esa responsabilidad en mis hijos así como continuar con mi trabajo voluntario para esta ciudad siempre que sea posible.

Recientemente, la Alcaldía hizo un llamado a los candidatos para ocupar más de treinta plazas disponibles en las diversas juntas y comisiones que conforman la columna vertebral del gobierno de la ciudad, a través del proceso de zonificación, la comisión histórica, la junta de jubilación, la junta de planificación y muchos otras posiciones críticas ya sean como voluntarios o remunerados que ayudan a guiar la dirección del futuro de nuestra ciudad. La administración anterior dejó muchos puestos vacantes, o en algunos casos, dejó a algunos miembros cuyos términos se habían vencido, por lo que claramente era necesario que la nueva administración actuara - y rápidamente.

Rumbo había publicado un anuncio para un puesto vacante en la Junta de Registradores, una junta encargada de ejercer funciones y responsabilidades relacionadas con cuestiones electorales y el registro de votantes, con una fecha límite del viernes, 16 de abril 2010. Sometí mi solicitud y recibí una copia con la fecha y hora estampada como acuso de recibo, la cual fue petición mía. Pensé que yo encajaría bien en esta junta en particular pues tengo un BA en Ciencias Políticas, un certificado de postgrado en Política y Gobierno, de veinte años de experiencia de voluntaria en campañas y he sido candidata a cargos electivos.

Para mi sorpresa, cuando la edición del 22 de abril 2010 de Rumbo fue impresa, hubo de nuevo un anuncio de la posición abierta en la Junta de Registradores, con un nuevo plazo del 7 de mayo 2010. Nunca recibí una notificación de la oficina del alcalde de haber recibido mi solicitud,

POR FAVOR VEA CARTAS

CONTINÚA EN LA PAGINA 18

Feria de seguros de salud

Lawrence General Hospital, vestíbulo principal
Sábado 22 de mayo, de 9 a.m. a 2 p.m.



¿Está buscando un seguro de salud gratuito o de bajo costo?

Se habla español



Lawrence General Hospital quiere estar seguro de que usted y su familia tengan acceso a servicios completos de cuidado de la salud. Por favor, visítenos:

- Haga preguntas y reúnanse con representantes de HealthNet Plan de BMC, Network Health y Neighborhood Health Plan.
- Hable personalmente con un asesor financiero de Lawrence General Hospital y representantes de organizaciones estatales, como Health Care For All. Panel de discusión de 10am a 11 am.
- Si es miembro de Fallon y le preocupa la posibilidad de que su seguro se cancele, o no sabe a qué otro plan transferirse, hablemos.
- Si sus niños no están cubiertos por un plan de seguro médico, podemos ayudarle a inscribirlos en uno.
- **Próximamente:** Período de inscripción abierta en Commonwealth Care, del 3 al 22 de junio.



Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Knowing is Healthy
Saber es Saludable



CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis AyB

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

978-685-7663 • www.glfhc.org

When and Where is your next event?

Send it to us at
calendar@rumbonews.com

Send us this information:

Event Name and Date
Location
Time
Fee (if Any)
Contact Information

Event Description

SEE THE CALENDAR ON PAGE 22

Invitación

You are Invited

Rumbo está celebrando su 15^{vo} aniversario y queremos que usted sea parte de esto.

Tendremos una recepción en Heritage State Park el jueves, 20 de mayo de 4pm a 7pm y todos están invitados.

Estamos auspiciando una exhibición de fotos de estos 15 años y tendremos cientos de ellas que estarán disponibles para comprarlas como una donación al Centro de Envejecientes de Lawrence (Lawrence Senior Center). La exhibición permanecerá allí hasta el 31 de mayo.

Rumbo is celebrating its 15th anniversary and we want you to be part of it.

We are having a reception at Heritage State Park on Thursday, May 20th from 4pm to 7pm and everyone is invited.

We are sponsoring a photo exhibit of those 15 years and will have hundreds of them making them available to the public for purchase as a direct contribution to the Lawrence Senior Center. The exhibit will remain there until May 31st.

Heritage State Park

1 Jackson Street, Lawrence MA 01840

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Abislaiman sustituye a Carberry en WIB

El 30 de abril, el Alcalde William Lantigua nombró a Rafael Abislaimán el Director Ejecutivo Interino del Merrimack Valley Workforce Investment Board (MVWIB). Rafael es el sustituto del Sr. Frederick T. Carberry, quien ocupó el cargo durante los últimos cuatro años.

El Alcalde Lantigua afirma que Rafael fue seleccionado para ayudar a aumentar la presencia de los residentes de Lawrence dentro del MVWIB, también hacer crecer la lista de proveedores de capacitación laboral y aumentar las oportunidades de empleo para todos los lawrencianos y residentes en la zona. El alcalde Lantigua afirma que: "Dentro de los difíciles límites existentes en este país y la recesión económica actual, tenemos previsto aumentar las oportunidades de empleo y capacitación laboral en Lawrence y el Valle de Merrimack." Rafael es completamente bilingüe en inglés y español.

El MVWIB promueve la participación del sector privado en el sistema de mano de obra de inversión en todo el estado a fin de evaluar las necesidades, fortalezas y debilidades de la fuerza laboral de esta región y entonces pautar los cambios que aumenten al máximo el empleo sostenible y crecimiento empresarial.

Ofrece planes, criterios de vigilancia y rendimiento para el Centro de Formación ValleyWorks y sus proveedores. Compañías

regionales y locales, los sindicatos, los líderes municipales y la formación y las instituciones educativas participan en el WIB con el fin de desarrollar la fuerza laboral e iniciativas de desarrollo económico destinados a beneficiar a todos los interesados del área.

Rafael viene del Instituto Internacional de Greater Lawrence (IIGL), donde se desempeñó como Director Ejecutivo desde hace casi veinte años. IIGL ha sido reconocido por la capacitación de trabajadores como Contratista y Practicante de Concesiones del Año bajo el Acta de Asociación Paritaria de Formación. Se convirtió en un Centro Tecnológico Comunitario y tiene una larga participación en la educación básica de adultos. Eso incluye tanto cursos y programas de aprendizaje a distancia y programas de capacitación para el empleo.

A finales de la década de los 80, Rafael trabajó con el Lower Merrimack Valley Regional Employment Board como Director del Proyecto de Gateway Cities. Hasta hace poco, fue agente de preparación para emergencias para catorce comunidades en el noreste de Massachusetts.

Antes de su llegada en Lawrence, Rafael sirvió en el servicio activo de la Marina de los EE.UU. como Oficial de la División de Deberes de Ingeniería y Educación y como Administrador de los Departamentos de Navegación, Administración y Legal. Más

"Dentro de los difíciles límites existentes en este país y la recesión económica actual, tenemos previsto aumentar las oportunidades de empleo y capacitación laboral en Lawrence y el Valle de Merrimack."

tarde, en la Reserva Naval de los EE.UU., fue Jefe del Departamento Intermedio de Mantenimiento y como el Oficial a Cargo del Control Naval de Envíos (OCI).

El fue llamado al servicio activo inmediatamente después de 9-11 y se desempeñó como Enlace del Pentágono en el Comando de Guerra Naval y del Espacio (SPAWAR) a cargo de la reconstrucción de C4ISR (Comando de Control de Comunicaciones Computadoras de Vigilancia de Inteligencia y Reconocimiento) en las oficinas de la Marina en el Pentágono y Centros de Operación del Sitio R de Control y Operaciones.

Fue comisionado como Capitán de Navío en 2004 y de nuevo llamado al servicio activo en 2005 para servir como OCI de todas las instalaciones mundiales de SPAWAR C4ISR. Estos incluyeron dos nuevas instalaciones en el Medio Oriente, dos nuevas instalaciones en Europa y varios países de Extremo Oriente.

Rafael tiene dos hijos, Christopher y Jonathan, y ahora vive en Haverhill.

Abislaiman to succeed Carberry at WIB

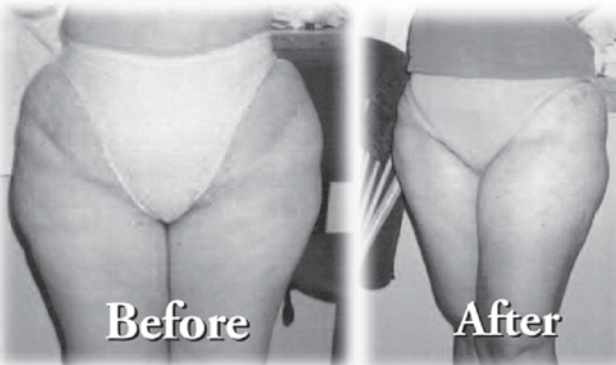
On April 30th, Mayor William Lantigua named Rafael Abislaiman the Interim Executive Director of the Merrimack Valley Workforce Investment Board (MVWIB). Rafael is replacing Mr. Frederick T. Carberry, who held the position for the last four years.

Mayor Lantigua states that Rafael was selected to help increase Lawrence resident's voice on the WIB, to grow the job training vendor list and to increase employment opportunities for all Lawrencians and area residents. Mayor Lantigua states that, "within the difficult limits placed by this country's and the world's current economic downturn, we plan to grow job opportunities and job training in Lawrence and the Merrimack Valley". Rafael is fully English-Spanish bilingual.

The MVWIB promotes private sector involvement in the statewide workforce investment system in

PLEASE SEE **WIB**
CONTINUES 20N PAGE 18

LUNCHTIME LIPO DISSOLVE



- Non-Invasive
- Medically Supervised Non-Surgical Medication

FREE CONSULTATION CALL NOW!

MEDICAL DIRECTOR
Dr. Edward Hatchigian,
of Deaconess Hospital, Boston
63 Park St. Village
Andover, MA
978-475-7700



PLAN STARTING AS LOW AS
\$15/WEEK
Interest Free Payment Plans Available
With Care Credit



www.weightlossandaesthetics.com



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES
LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO
DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE
LUNES ABIERTO SOLA PARA
FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

CALENDARIO DE EVENTOS

Más eventos en las páginas 30 & 31

Festival de Teatro

El Grupo Tesoro les invita a participar del primer festival de teatro hispano en Lawrence, sábados y domingos, desde el 1ro al 16 de mayo.

El evento se realizará en el auditorio de la escuela La Esperanza y tendrá una cartelera de las obras más representativas del teatro contemporáneo.

Sábado 1ro de mayo directamente de New York, a las 7 PM, estrena "Mujeres al Desnudo", una crónica de la violencia doméstica y sus consecuencias en la mujer.

Domingo 2, "Días sin Gloria", el drama de las consecuencias de las drogas y las pandillas juveniles.

Sábado 8, se presenta "El Cuarto Oscuro", una obra intensa sobre la homosexualidad.

Domingo 9, "Crónica de un Asesinato", sobre la insensatez de la culpabilidad cuando hacemos que recaiga en otros.

Sábado 15, "La Esposa y el Maniquí", un drama sobre la infidelidad y sus consecuencias.

Domingo 16, culmina con la presentación de "La Barca sin Pescador", del gran autor Español Casona.

Para más información llamar al 978-682-6003.

Talleres de Educación Financiera

Puedes asistir a una o asistir a todas. El es necesario inscribirse para proporcionar los materiales suficientes. Estos talleres se realizarán en español.

LAWRENCE FAMILIES & YOUTH INITIATIVE

Local: 112A East Haverhill Street, Lawrence, MA

Mayo 4, 2010 | 10:00-11:30 AM

El robo de identidad
Prevención de fraude

Mayo 11, 2010 | 10:00-11:30 AM

Hablando con los jóvenes sobre dinero
Su trabajo se merece crédito

Estos talleres son gratuitos cortesía de Merrimack Valley Federal Credit Union.

Contact Person: Delilah Rivera,
Program Coordinator (978) 975-8793
or drivera@glcac.org.

Comisión de Derechos Humanos

La Comisión de Derechos Humanos de Lawrence se reúne el primer lunes de cada mes en la Cámara del Concilio en el ayuntamiento de Lawrence.

AVISO A TODO PROPIETARIO DE NEGOCIO EN LAWRENCE

La Ciudad de Lawrence y Allied Waste negociaron un nuevo contrato de recogida de residuo sólido (Basura) y de reciclado efectivo 10/1/09.



ALLIED WASTE SERVICES

Como parte del nuevo contrato, y los esfuerzos continuados de la Ciudad para reducir el volumen de los residuos sólidos y sus costos asociados, la Ciudad ya no incluye a todos los establecimientos comerciales, propiedades de uso mixto o edificios de apartamentos con 7 ó más unidades.

CON EFECTO INMEDIATO El servicio de recogida de basura no será proveído a los siguientes establecimientos:

- A todos los edificios de negocios.
- A toda propiedad clasificada como de uso mixto. (Los propietarios de apartamentos encima de edificios que tengan negocios deberán hacer los arreglos necesarios con una compañía privada para que les recojan la basura)
- Cualquier edificio con 7 ó más apartamentos.

Si tiene alguna pregunta acerca de este programa, puede llamar a Allied Waste, al departamento de servicio al cliente 800-442-9006. También puede visitarlos en su página de web www.cityoflawrence.com para una lista completa de todos los recogedores de basura en la Ciudad de Lawrence.

Usted también puede ponerse en contacto con Joel Chalas, el Coordinador de Reciclaje de la Ciudad de Lawrence en el 1 de la Calle Auburn, en Lawrence, MA 01841 ó llamarlo a su oficina: (978) 620-3310, a su cell: (978) 857-2656 ó por Fax: (978) 722-9520.

CALENDAR@RUMBONEWS.COM

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

Tráiganos sus documentos importantes. Nosotros los haremos trizas. Totalmente gratis.

RiverBank estará auspiciando 'Días de Hacer Trizas' como un servicio a la comunidad. Protéjase del robo de identidad y deshágase de documentos con información sensible de una manera rápida, fácil y segura. Tráigalos a uno de nuestros trituradores móviles durante uno de los 'Días de Hacer Trizas.'

Participe y puede ganar un triturador personal durante uno de nuestros 'Días de Hacer Trizas'

Días de Hacer Trizas 9 am - Mediodía

Sábado, 15 de mayo. . . . 20 Calle Jackson en Methuen, MA
Habrá refrigerios.

RIVERBANK
www.riverbk.com

FRIENDLIER. EASIER. BETTER.

ANDOVER | LAWRENCE | METHUEN | NORTH ANDOVER
DERRY, NH | SALEM, NH | 978-725-7500 | 800-730-9660

*Reglas oficiales del concurso 'Días de Hacer Trizas' estarán disponible al usted pedirlos. Este servicio comunitario gratis es solo para individuos. Por favor, negocios no.

Miembro del FDIC Miembro del DIF

NOTICE TO ALL LAWRENCE BUSINESS OWNERS

The City of Lawrence and Allied Waste have negotiated a new solid waste and recycling contract effective 10/1/09.



As part of the new contract, and the City's continued efforts to reduce the volume of solid waste and its associated costs, the City will no longer include any business establishments, mixed use properties or apartment buildings with 7 or more units.

EFFECTIVE IMMEDIATELY trash services will no longer be provided to the follow establishments:

- All business establishments
- All property classified as Mixed use (Landlords must arrange for private pick up for apartment dwellings over any business establishment)
- Any building with 7 or more apartments

If you have any questions about the program you may call Allied Waste customer service at 800-442-9006. You should also visit the city website at www.cityoflawrence.com for a complete listing of all haulers in the City of Lawrence.

You can also contact Joel Chalas, City of Lawrence Recycling Coordinator at 1 Auburn St. Lawrence, MA 01841 or by calling Office: (978) 620-3310 Cell: (978) 857-2656 or Fax: (978) 722-9520.

Hot Summer Savings!

New & Consigned Upscale Apparel and Accessories Sizes 0-PLUS!

New to You Boutique

You won't BELIEVE the prices!

10 PHOENIX ROW
HAVERHILL, MA 01831
(behind the Haverhill Music Center)

978-521-3400

Tues., Wed., Fri., Sat. 10-5
Thurs. 10-8

\$5 off

any purchase of \$30 or more

Excludes select "new" items. Cannot be combined. Expires 6/15/10.

\$10 off

any purchase of \$50 or more

Excludes select "new" items. Cannot be combined. Expires 6/15/10.

Are You A First-Time Homebuyer?



LESLIE TORRES-ARIAS
MORTGAGE DEVELOPMENT OFFICER
978.659.4135 office
ltorres@sovereignbank.com

Affordable Home Ownership

Call Leslie Torres-Arias to help and guide you with purchasing your first home.

Leslie Torres-Arias has been a Mortgage Loan Officer for over 10 years. She has extensive knowledge of First-Time Homebuyer Programs and Government loans.

Sovereign Bank makes home ownership more affordable and practical than ever with our first-time homebuyer and low to moderate income programs.

Contact Leslie today!

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

To the Editor:

As a twenty plus year resident of Lawrence, I have always tried to serve this community in both my personal and professional life, while also trying to balance the needs of my family. My father did the same and I hope to instill that responsibility in my children as well by continuing my volunteer work for this city whenever possible.

Recently, the Mayor's office issued a call for applicants to fill the more than thirty open seats on the various boards and commissions that make up the backbone of city government, through the zoning process, the historic commission(s), the retirement board, the planning board and many other critical volunteer and paid positions that help guide the direction of the future of our city. The previous administration left many positions vacant, or in some instances left people serving in expired terms, so clearly there was a need for the new administration to act on these - and quickly.

Rumbo posted an advertisement for an open position on the Board of Registrars, a board charged with duties and responsibilities related to election and voter registration issues, with a stated deadline of Friday, April 16, 2010. I submitted my application accordingly, and received a time/date stamped copy as confirmation of receipt, at my request. I thought this particular board would be a great fit for me, as I have a BA in Political Science, a graduate certificate in Politics and Government, twenty years of volunteer campaign experience AND have been a candidate for elective office myself.

Much to my surprise, when the April 22, 2010 edition of Rumbo was printed, there was again an advertisement for the open position on the Board of Registrars, with a new deadline of May 7, 2010. I never received an acknowledgement from the Mayor's office of receipt of my application, nor was I ever interviewed for the position. My contacts have told me I was deemed "not a good fit" for the position. I'm not sure how they came to that decision, as I have never had a conversation with the

PLEASE SEE **LETTERS**
CONTINUES ON PAGE 18

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



New Comment System on our Website!

You can leave a comment as a guest, but we encourage you to register with **Disqus** or sign in with your **Twitter** account. Please try to contribute to the conversation and be respectful especially with those that do not agree with you. We reserve the right to delete any message that is distasteful and may even block your IP address from commenting in the future. You can also contribute with the moderator by reporting objectionable comments.

I haven't read it but I want to debate it

What a brilliant comment from the future mayor of Lawrence!

That was Matt Brien calling Hotline on Tuesday. Nancy Greenwood, the show's hostess asked him if he had read my article Robbin' The 'Hood in last week's edition about the way money has been stolen by the millions from the people in charge of purchasing technology for City Hall and the School Department and he said, "I haven't read it but I want to debate it." When she explained what the article was about, he couldn't say anything.

He's lucky that Nancy is so measured that she never wants to offend or be disrespectful to anyone. I would have asked him through which end of his body he was talking. These are the people who give talk radio a bad name: the ignorant, uninformed, egotistical idiots in our communities. Intelligent people listen carefully, read and educate themselves before passing judgment on a topic or people.

He takes pleasure in calling that show to attack Mayor William Lantigua and if I have a criticism of Nancy it is that she has not learned the way to get rid of him fast enough or hang up the phone on him. The other day he announced that he will be running for mayor of Lawrence, "But first we have to recall the one that's there now." Fortunately, Bruce asked him under what grounds he would consider doing that and he got all choked up. After a few second of grabbing words out of his head without any order, he clearly stated that, "Because I don't like him." Well, that's not good enough.

You may not like William Lantigua as mayor (lots of people agree with you) but you must wait until he screws up at something and trust me, I'm watching him. Right now, making the wrong

boards and commissions appointments doesn't qualify as grave mistakes.

Speaking of appointments...

I watched the Personnel Committee meeting of the City Council and I couldn't believe that most of those people were approved; worse than that, they were confirmed by the Council.

A man said that he wanted to be in the Historical Commission because Lawrence reminds him of Queens, New York. What? And he likes all the Italian restaurants. Was he in Lawrence when he saw them?

When asked if they even attended a meeting of the boards they were applying for, with very few exceptions (I think there was only one), they never did. They did no homework to try at least to understand what they were getting into or whether they would really like to do that type of volunteer work.

Over and over I heard the phrase "I

want to help move the city forward." Do they have any idea how to accomplish that? Not a clue. Only one going for the Council on Aging was certain of what he wanted to do for the Senior Center - raise funds.

The problem also lies with the council members because I bet that most of them have no idea as to how these boards and commissions operate or the responsibilities they carry so they couldn't ask intelligent questions. Hey, but I'm not a council member and have never been on one of those boards and I could tell that their answers were incomplete and inappropriate.

The new Council

Everybody knows that I was very critical of the School Committee for the past few years because I felt that most members were a rubber stamp for Superintendent Wilfredo Laboy. I enjoy seeing the

PLEASE SEE **DÍAZ**
CONTINUES ON PAGE 18

When you need a ride...

Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

Point Click Ride

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

Mary Immaculate Health/Care Services

Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation

Mary Immaculate Health/Care Services
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com

Hablamos Español



NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

BY MAUREEN NIMMO

Lawrence Public Library Director

Hello Rumbo Readers. I can't believe how warm and beautiful it is already. Usually we have to wait until deep into May or even till June to have this fabulous weather. I think this was the loveliest April I ever remember in this region and May has started out wonderfully as well.

Alas, the beauty outside can't help the troubles the city faces as we prepare to create a budget. As everybody knows by now, the city overseer has been named and will be working with the various departments trying to find ways to cut costs. This is not the first time we have been asked to cut but the problem becomes graver with every succeeding budget. Here at the library we have lost not only about a quarter of our staff over the years but every other expense covered in our municipal budget has been removed except pretty much, heat electricity and water. By last year we were no longer even drawing our book budget from municipal monies. We have to count on our state aid package to cover all of our

books, all of our online subscriptions, and our membership in MVLC. MVLC is the library consortium that allows us access to the operating system we currently use for all library transactions and allows our residents to have access, through interlibrary loan, to all the materials available in libraries across the state.

To make matters worse, our state aid package is contingent on certain conditions—the state requires a minimal level of funding from the municipality based on last year's numbers. We are also required to be open a minimum number of hours and to be able to spend the equivalent of 11% of our municipal appropriation on books and subscriptions. We are understaffed as it is so further cuts could find us in a situation where we do not have sufficient staff to cover the state mandated 63 hours we must be open in a week.

Loss of state aid for failing one of the above requirements would be catastrophic. The library could no longer afford to pay for basic services to our patrons. Likewise,

our patrons would have no right to use any other library. (Currently, holding a Lawrence library card entitles patrons to the goods and services of every library in the commonwealth.)

As many of you are aware the Boston Library is facing its own issues right now. I was reading an editorial in the Boston Globe on the subject and I think it was worth (loosely) quoting. "Closing libraries during a recession makes as much sense as closing hospitals during an epidemic." I know the city is facing difficult choices right now but I plead that the library be protected for the sake of all the people in our community who count on us for essential literacy material, computer and internet access, free entertainment material and access to job resources.

Soon we will be in front of the City Council and we will need the support of the community to protect our resources. I'll keep everyone up-to-date in the mean time. See you at the library.

ESPAÑOL NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

POR MAUREEN NIMMO

Lawrence Public Library Director

Saludos Amigos Lectores. No puedo creer lo caliente y hermoso que está el clima. Por lo general, tenemos que esperar hasta que haya entrado bien el mes de mayo o hasta junio para tener este fabuloso clima. Creo que este ha sido el abril más bello que recuerdo en esta región, y mayo ha comenzado maravillosamente también.

Por desgracia, la belleza de afuera no puede evitar los problemas que tiene la ciudad mientras nos preparamos para crear el nuevo presupuesto. Como todos ya saben, el supervisor financiero del gobierno estatal para la ciudad ha sido nombrado y estará trabajando con los diferentes departamentos tratando de encontrar formas de reducir costos. Esta no es la primera vez que nos han pedido que cortemos nuestro presupuesto, pero el problema se agrava con cada presupuesto nuevo. Aquí en la biblioteca, hemos perdido no sólo una cuarta parte de nuestro personal en los

últimos años, pero todos los otros gastos cubiertos en nuestro presupuesto municipal se han eliminado, excepto el presupuesto para la energía eléctrica, la calefacción y el agua. Desde el año pasado, ya ni siquiera usamos nuestro presupuesto municipal para comprar los materiales de la biblioteca. Tenemos que contar con nuestro paquete de ayuda estatal para cubrir todos nuestros libros, todas las suscripciones en línea, y nuestra afiliación a MVLC. MVLC es el consorcio de bibliotecas que nos permite el acceso al sistema operativo que usamos actualmente para todas las operaciones de la biblioteca y permite a nuestros residentes a tener acceso, a través de préstamo ínter bibliotecario, a todos los materiales disponibles en las bibliotecas de todo el estado.

Para empeorar las cosas, nuestro paquete de ayuda estatal está sujeto a ciertas condiciones; el estado requiere un nivel mínimo de financiación del municipio

sobre la base de cifras del año anterior. También tenemos la obligación de estar abiertos un número mínimo de horas y ser capaz de gastar el equivalente del 11% de nuestro presupuesto que nos da la ciudad para los libros y las suscripciones. Si nos cortan más posiciones, no contaremos con el personal suficiente para cubrir el mandato del estado de que tenemos que estar abiertos 63 horas semanales.

La pérdida de las ayudas estatales por no satisfacer uno de los requisitos que les acabo de mencionar sería algo catastrófico para todos los residentes de Lawrence. La biblioteca ya no podría darse el lujo de pagar los servicios básicos para nuestros clientes. Del mismo modo, nuestros clientes no tendrán el derecho de utilizar ninguna otra biblioteca. (En la actualidad, al tener la tarjeta de la biblioteca de Lawrence, les da el derecho a nuestros clientes a utilizar los servicios y productos de todas las bibliotecas en el estado.)

Muchos de ustedes están conscientes de los problemas que en estos momentos enfrenta la Biblioteca Pública de Boston. Estaba leyendo un editorial en el periódico Boston Globe sobre el tema, y creo que vale la pena mencionar la idea de este artículo: "El cierre de las bibliotecas durante una recesión tiene tanto sentido como el cierre de los hospitales durante una epidemia." Sé que la ciudad en estos momentos se enfrenta a decisiones difíciles, pero les ruego que protejan a la biblioteca por el bien de toda la gente en nuestra comunidad que cuenta con nosotros para los materiales esenciales para la alfabetización, acceso a las computadoras y al Internet, materiales de entretenimiento gratuito y acceso a recursos de empleo.

Pronto estaremos en frente al concilio de la ciudad y necesitaremos el apoyo de la comunidad para proteger nuestros recursos. Mientras tanto, yo los mantendré al tanto de lo que esté ocurriendo. ¡Nos vemos en la biblioteca!

Escuelas Católicas aumentan estudiantado

La Fundación de las Escuelas Católicas ha estado haciendo contactos en la comunidad hispana a través de una iniciativa de la Fundación Birmingham. Esta extensión ha ayudado a aumentar la matrícula de hispanos en las escuelas católicas de Boston en un 10% en el primer año. Se proporcione ayuda financiera adicional, así como apoyo a las familias para ayudarles con la solicitud y proceso de inscripción.

Con la esperanza de extender este programa a zonas densamente pobladas de hispanos fuera de Boston, la Fundación de las Escuelas Católicas comenzó a trabajar con Adelante para ayudar a proporcionar financiamiento para los estudiantes que asisten a escuelas secundarias católicas en el área de Lawrence.

Erika Banwarth, la Coordinadora de Alcance Hispano de la Fundación de las Escuelas Católicas quedó muy impresionada con el calibre de los estudiantes que Adelante ha estado ayudando. "Está claro que estos alumnos están muy motivados y conducidos al éxito" Banwarth explicó, "Su entusiasmo es contagioso y estamos orgullosos de apoyar un programa que ayuda a estos estudiantes increíbles."

Catholic Schools increase student population

Catholic Schools Foundation has been doing outreach with the Hispanic community through an initiative with the Birmingham Foundation. This Outreach has helped increase Hispanic enrollment in the Boston Catholic schools by 10% in the first year. Families are provided additional financial aid as well as family support to assist them with the application and enrollment process.

Looking to extend this program to highly populated Hispanic areas outside of Boston, the Catholic Schools Foundation began working with Adelante to help provide funding for students that are attending Catholic high schools in the Lawrence area.

Erika Banwarth, the Coordinator of Hispanic Outreach for the Catholic Schools Foundation was very impressed with the caliber of students that Adelante has been assisting. "It is clear that these students are very motivated and driven to succeed" Banwarth explained, "their enthusiasm is contagious and we are proud to support a program that helps such amazing students!"



IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES 978.794.5360

CONTINUE FROM PAGE 9

CARBERRY: Farewell to Fred Carberry

private sector in workforce development, believing that the most effective workforce development programming is that, which is driven by the needs of the employer, not dictated by bureaucrats in Washington or Boston.

Prior to joining the MVWIB, Mr. Carberry served in several positions with the City of Lawrence, most recently as Acting Director of the Office of Planning & Development from 2004 to 2006. During his time with the Planning & Development Department, Mr. Carberry was directly involved with a wide array of economic development initiatives, most notably, the successful award of federal Renewal Community status to the City of Lawrence in 2001, widely considered to be a prime catalyst in the resurgence of Lawrence's mill districts.

In addition to economic development programs, he was also the Project Manager of the Lawrence Senior Center Expansion Project, completed in 2000, where he personally directed the design of the new building so as to complement the 19th century architecture of the historic buildings surrounding Campagnone Common.

He also served as Project Manager for the \$8 million Veterans Memorial Stadium renovation, completed in 2006. But perhaps his fondest memories are for the Korean War Veterans Memorial, which he not only served as project manager, but designer.

When a group of veterans approached Mayor Mary Claire Kennedy, expressing concern that the sacrifices of Lawrence veterans who had served in the Korean War (1950 – 1953) were never remembered or recognized by the City, even though twenty-seven Lawrencians gave their lives there, Carberry was given a small budget and the task to right that wrong by erecting a suitable monument.

He designed a classic stone obelisk to take advantage of an abandoned stone foundation that had once supported a replica of the Statue of Liberty along the Jackson Street side of Campagnone Common. He worked with former Congressman Marty Meehan to arrange for a granite quarry in Korea to cut the obelisk from rock in that faraway land where our veterans had bravely fought and some had died.

When the monument was dedicated and unveiled in November of 1996, the veterans present, many of whom were in their seventies and eighties, were moved to tears upon seeing the names of their fallen

Prior to his work in the public sector, Mr. Carberry worked as an Engineering Support Manager for Digital Equipment Corporation of Maynard, Massachusetts for nearly 25 years.

comrades below the inscription "Forgotten no more". Although this was one of the smallest projects managed by Mr. Carberry (less than \$10,000), it was one of the most rewarding.

Director Carberry has enjoyed an excellent working relationship with Mayor Lantigua and his staff, including Chief of Staff Leonard Degnan, who was instrumental in hiring Carberry in 1993, when Degnan served as Interim Mayor.

Prior to his work in the public sector, Mr. Carberry worked as an Engineering Support Manager for Digital Equipment Corporation of Maynard, Massachusetts for nearly 25 years.

Mr. Carberry is on the Board of Directors of the Merrimack Valley Economic Development Council, served as an alternate representative to the Merrimack Valley Planning Commission, a member of the Northern Essex Community College Occupational Advisory Board, is a member of the Massachusetts STEM Initiative Advisory Group, the Workforce Solutions Group, the Massachusetts Workforce Board Association, the National Association of Workforce Boards, is a trustee of the Lawrence Cultural Alliance, and numerous other workforce, community, and economic development organizations in the region.

Among those recognizing Director Carberry with proclamations at the event last week were Governor Deval Patrick, a Congressional Citation from Congresswoman Niki Tsongas, State Senator Susan Tucker on behalf of the Massachusetts Senate, State Representative Barry Finegold on behalf of the Massachusetts House of Representatives, Mayor William Lantigua of Lawrence, Mayor William Manzi of Methuen, Mayor James Fiorentini of Haverhill, Mayor Thatcher Kezer of Amesbury, Mayor Donna Holaday of Newburyport, and Joseph Bevilacqua on behalf of the Merrimack Valley Chamber of Commerce.

Mayor Manzi names Michael Gueli as May's Artist of the Month



Methuen Artist's Work on Display in the Mayor's Office

Mayor William M. Manzi has named Michael Gueli as May's Artist of the Month. Gueli is a graduate of Central Catholic High School and Northeastern University. In his free time Mike enjoys watercolor painting particularly seascapes, still life, and landscapes. Mike is a member of the Arts Institute Group of Merrimack Valley and the Woburn Arts Association where he has exhibited his artwork. He continues to paint under the instruction and inspiration of Charles Margeson, professional artist from Georgetown, MA.

Mayor Manzi stated, "Mike is one of the many talented artists living and

working in our community. It is an honor to display his artwork. I am impressed by his exceptional use of the watercolor media. I encourage people to come to my office and view Mike's paintings."

The Methuen Artist of the Month Program was created by Mayor Manzi four years ago in order to give members of the Methuen Arts Community a forum to display their work and to encourage participation in Methuen's growing and vibrant creative economy. Methuen artists interested in being considered as Artist of the Month should contact the Mayor's Office.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



*Plus Monthly fee

www.littledogwebdesign.com

Build your business a Website!

Get your business website up and running today!

\$799 Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

Hundreds of professional design choices
WYSIWYG editing tools
Complete e-commerce functionality
Extensive product catalog
Real time, secure credit card processing
Expanded selection of billing options
Advanced pricing options
Custom shipping, discount, and tax rules
Online inventory management tools
Site Translation tool for 12 languages
Customizable Flash pages and components
Site Promotion / Search Engine tool
Up to 500 MB of storage space
Unlimited bandwidth
Free technical support
Free software upgrades

CONTINUE FROM PAGE 12

WIB: Abislaiman to succeed Carberry at WIB

order to assess the needs, strengths and weaknesses of this region's workforce and then chart changes that maximize sustainable employment and business growth.

It provides plans, oversight and performance standards for the ValleyWorks Career Center and its vendors. Regional and local employers, organized labor, municipal leaders and training and education institutions participate in the WIB in order to develop workforce/economic development initiatives intended to benefit all area stakeholders.

Rafael is coming from the International Institute of Greater Lawrence (IIGL), where he served as Executive Director for almost twenty years. IIGL received workforce training Contractor and Practitioner of the Year Awards under the Joint Training Partnership Act. It became a Community

Technology Center and has a long-standing involvement in Adult Basic Education. That includes both classroom and distance-learning programs and employment training programs.

In the late 1980's, Rafael worked with the Lower Merrimack Valley Regional Employment Board as Lawrence's Gateway Cities Director. Until recently, he was emergency preparedness host agent for fourteen communities in north-eastern Massachusetts.

Prior to his arrival in Lawrence, Rafael served in the Active-duty U.S. Navy as a surface warfare Engineering and Educational Duty Division Officer and as a Navigation, Administrative and Legal Department Head. Later, in the U.S. Naval Reserves, he served as a Ship Intermediate Maintenance Department Head and as a Naval Control of Shipping Officer-in-

Charge (OIC).

He was recalled to active duty immediately after 9-11 and served as Space and Naval Warfare Systems Command's (SPAWAR) Pentagon Liaison in charge of rebuilding C4ISR (Command Control Communications Computers Intelligence Surveillance Reconnaissance) at the Navy Pentagon and Site R Control/Operation Centers.

He was commissioned Navy Captain in 2004 and again recalled to active duty in 2005 to serve as OIC of all SPAWAR C4ISR shore install processes worldwide. These included two new Middle East installations, two new installs in Europe and several in the Far East.

Rafael has two sons, Christopher and Jonathan, and now lives in Haverhill.

CONTINUE FROM PAGE 15

DÍAZ: From My Corner

differences of opinions and, at times, the squabbles that go on during their meetings.

I cannot say the same for the new City Council. They have become the new mayor's rubber stamp and the recent board and commissions appointments proved it. Before some of you start sending me nasty emails, please note that I am generalizing. When the votes are 8-1 or 7-2 over and over again, that sounds like a rubber stamp council.

Two of those appointments were for two School Department security guards who lied during the investigation of a drinking scandal at Lawrence High School last year. They said to investigators that there were no cameras working in the area where a female student was drinking but they later found

that there are working cameras, indeed.

One of them was Ricky Rivera (Mark Rivera's brother, Laboy's chauffeur.) Last January, Kizzella Rivera (Ricky's wife), made news when it was discovered that she wrote checks for herself and cashed them for the total sum of \$9,500 from the church where she worked. I think that just because they want to serve on a volunteer – non-paying – board doesn't deserve that we bend backwards thanking them. We deserve people with good credentials because they will be making decisions affecting all of us.

Councilor-at-Large Dan Rivera is correct when he said that we'll find out if the mayor made the wrong recommendations when the recent appointees discover how ill

equipped they are and perhaps the meetings are boring, and will stop attending.

Me? Ruining reputations?

If you see someone's name in this column for doing something wrong, illegal or senseless, don't blame me because they earned it.

To one of my faithful readers

Idiot!

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

lo comprueban. Antes de que algunos de ustedes empiecen a enviarme correos electrónicos desagradables, por favor, tenga en cuenta que estoy generalizando. Cuando los votos son 8-1 ó 7-2 una y otra vez, eso suena como un concilio de cuño de aprobación.

Dos de esos nombramientos fueron a dos guardias de seguridad del Departamento Escolar que mintieron durante la investigación de un escándalo de consumo de alcohol en Lawrence High School el año

pasado. Ellos le dijeron a los investigadores que no había cámaras funcionando en el área donde una alumna estaba bebiendo, pero se encontraron más tarde que sí están funcionando.

Uno de ellos fue Ricky Rivera (hermano de Mark Rivera, chofer Laboy.) El pasado enero, Kizzella Rivera (esposa de Ricky), hizo noticia cuando se descubrió que ella escribió varios cheques a su nombre y los cobró por la suma total de \$9,500 de la iglesia donde ella trabajaba.

Creo que el hecho de que quieran formar parte de una organización voluntaria - que no pagan - no merita que les demos las gracias eternamente. Nos merecemos personas con buenas credenciales, ya que tomarán decisiones que nos afectan a todos nosotros.

El Concejal Dan Rivera tiene razón cuando dice que vamos a saber si el alcalde hizo malas recomendaciones cuando las personas designadas recientemente descubran que no están preparados y tal vez encuentren las reuniones aburridas, y dejen de asistir.

¿Yo? ¿Arruinando reputaciones?

Si usted ve el nombre de alguien en esta columna por hacer algo malo, ilegal o sin sentido, no me culpe porque se lo merece.

Para uno de mis fieles lectores

¡Idiota!

CONTINUES FROM PAGE 15

LETTERS TO THE EDITOR

Mayor or his administration, about my application.

In addition, last Thursday (April 29th), the city council's sub-committee on Personnel met to discuss and vote on the Mayor's recommended applicants being nominated to fill the vacancies or expired terms. There were approximately twenty-nine names sent down to the Personnel sub-committee, and each was asked to speak to the committee, describing their background(s) and interest in serving the City. It became abundantly clear that many of these applicants had not applied for any specific board or commission and when asked, many could not even articulate the role or responsibility of the board he/she was being considered for.

Many of these volunteer boards and commissions (and the paid ones as well) are guided by very complex statutes and regulations, or have strict standards which must be applied to their decisions. If a board member or commissioner does not fully comprehend what it is he/she is responsible for determining, where will the decisions they make lead this City?

Only time will tell.

Martha Leavitt
Lawrence, MA

CONTINÚA DE LA PAGINA 11

CARTAS AL EDITOR

ni me han entrevistado para el puesto. Mis contactos me han dicho que me consideraron "no encajar bien" para la posición. No estoy segura de cómo llegaron a esa decisión, ya que nunca he tenido una conversación con el Alcalde o su administración, respecto a mi solicitud.

Además, el jueves pasado (29 de abril), el Subcomité de Personal del concilio de la ciudad se reunió para discutir y votar por los candidatos recomendados por el alcalde para ocupar las vacantes o los términos vencidos. Había aproximadamente veintinueve nombres que fueron enviados al Subcomité de Personal y a cada uno le pidieron que hablara ante el comité, que describiera sus antecedentes y su interés en servir a la ciudad. Se hizo obvio que muchos de estos solicitantes no habían solicitado para una junta o comisión específica y cuando les preguntaron, muchos ni siquiera podían articular el papel o la responsabilidad de la junta para la que él o ella estaba siendo considerado.

Muchos de estas juntas y comisiones de voluntarios (y los que reciben paga también) se rigen por estatutos y reglamentos muy complejos, o tienen normas estrictas que se deben aplicar a sus decisiones. Si un miembro de una junta o comisionado no comprende plenamente lo que él o ella es responsable de determinar, ¿a dónde dirigirán a la ciudad las decisiones que tomen?

Sólo el tiempo lo dirá.

Martha Leavitt
Lawrence, MA

rumbonews.com 



dish NETWORK

BEST OFFER EVER!

Over 120 Channels

\$19.99
Month
For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer
Bonus!

Terms and conditions apply. Call for details.

1-877-327-3136

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOC. 116/2010

In City Council
May 4, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed grant of a temporary construction easement from The City of Lawrence, MA to MAS Building and Bridge, Inc., 842 Upper Union Street, #8 Franklin, MA. The purpose of the temporary construction easement is to allow said company to access and cross over the real property owned by the City of Lawrence, MA located at 215-227 Newbury Street, Lawrence, MA which is more particularly described and known as Map 109, Lot 57 with the Assessor for the City of Lawrence, MA.

A copy of all plans and other documents pertaining to the proposed grant of a temporary easement referenced herein may be examined and viewed at the Office of Community Development, Attn: April Lyskowsky, Real Property Acquisition/Disposition Specialist, 147 Haverhill Street, Lawrence, MA and at the Office of the City Clerk, City Hall, 200 Common Street, Lawrence, MA during the business hours of 8:30 AM to 4:30 p.m.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOC. 117/2010

In City Council
May 4, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed grant of a temporary construction easement from The City of Lawrence, MA to LM Heavy Civil Construction, LLC [formerly known as LM Holdings, LLC], 10 Commerce Way, Westford, MA. The purpose of the temporary construction easement is to allow said company to access and to cross over the real property owned by the City of Lawrence, MA located at 341-343 Hampshire Street, Lawrence, MA which is more particularly described and known as Map 170, Lot 130 with the Assessor for the City of Lawrence, MA.

A copy of all plans and other documents pertaining to the proposed grant of a temporary easement referenced herein may be examined and viewed at the Office of Community Development, Attn: April Lyskowsky, Real Property Acquisition/Disposition Specialist, 147 Haverhill Street, Lawrence, MA and at the Office of the City Clerk, City Hall, 200 Common Street, Lawrence, MA during the business hours of 8:30 AM to 4:30 p.m.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOC. 118/2010

In City Council
May 4, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed grant of a temporary construction easement from The City of Lawrence, MA to LM Heavy Civil Construction, LLC [formerly known as LM Holdings, LLC], 10 Commerce Way, Westford, MA. The purpose of the temporary construction easement is to allow said company to access and cross over the real property owned by the City of Lawrence, MA located at 7 Walnut Street, Lawrence, MA which is more particularly described and known as Map 170, Lot 114 with the Assessor for the City of Lawrence, MA.

A further proposed grant of a temporary construction easement from The City of Lawrence, MA to LM Heavy Civil Construction, LLC of 10 Commerce Way, Westford, MA for the purpose of allowing said company to access and cross over the real property owned by the City of Lawrence, MA located at 9 Walnut Street, Lawrence, MA which is more particularly described and known as Map 170, Lot 113 with the Assessor for the City of Lawrence, MA.

A copy of all plans and other documents pertaining to the proposed grant of a temporary easement referenced herein may be examined and viewed at the Office of Community Development, Attn: April Lyskowsky, Real Property Acquisition/Disposition Specialist, 147 Haverhill Street, Lawrence, MA and at the Office of the City Clerk, City Hall, 200 Common Street, Lawrence, MA during the business hours of 8:30 AM to 4:30 p.m.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOCS. 105/2010

In City Council
May 4, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances for the City of Lawrence, MA by ADDING the following new paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Wood Way, terminus, from a point sixty feet (60) feet southerly of a storm drain on Market Street which is located one hundred forty feet easterly of the intersection of Washington Way, to a point eighty feet (80) feet southerly of the said storm drain, and also located twelve (12) feet westerly of the easterly edge of Wood Way, to a point nineteen (19) feet westerly of the easterly edge of Wood Way.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOC. 115/2010

In City Council
May 4, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances for the City of Lawrence, MA by the following new paragraph to Section 10.36.010 of the Municipal Code (Parking Prohibited on Certain Streets - At All Times), to be inserted in the proper alphabetical order:

Bennington Street, east side, from a point two hundred five (205) feet northerly of the intersection of Chestnut Street to a point two hundred eighty (280) feet northerly of the intersection of Chestnut Street.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOCS. 47/2010

In City Council
April 20, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances for the City of Lawrence, MA by ADDING the following new paragraph to Section 10.36.260 of the Municipal Code (Fifteen (15) Minute Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Essex Street, north side, from a point twenty (20) feet easterly of the intersection of Warren Street to a point sixty (60) feet easterly of the intersection of Warren Street.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOC. 64/2010

In City Council
April 6, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to Revised Ordinances of the City of Lawrence by DELETING the following paragraph to Section 10.28.090 of the Municipal Code (Right Turns Only):

Location 6 Lawrence Street, southerly leg, at Common Street, right lane.

Persons wishing to be heard on this matter will be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE PUBLIC HEARING DOCS. 46/2010

In City Council
April 20, 2010



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, May 19, 2010 in the Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances for the City of Lawrence, MA by DELETING the following paragraph to Section 10.36.010 of the Municipal Code (Parking Prohibited on Certain Streets - At All Times):

Essex Street, both sides, from Milton Street to Ames Street.

And inserting in its place and stead, in the proper alphabetical order:

Essex Street, south side, from the intersection of Milton Street to the intersection of Ames Street.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

rumbonews.com

Making Healthier Lives Achievable For Everyone.



One more reason to act on your New Year's Resolution

Join the Y and get \$100 Y-Bucks for Family Memberships and \$50 Y-Bucks for Individual Memberships purchased.

Valid for new members only. Details at Y Welcome Center.

Stop by today for a tour!

Online registration available at www.mvymca.org

Merrimack Valley YMCA

Andover/North Andover YMCA • Lawrence YMCA • Methuen YMCA



Single Black Female

This has to be one of the best singles ads ever printed. It is reported to have been listed in the Atlanta Journal. SINGLE BLACK FEMALE seeks male companionship, ethnicity unimportant. I'm a very good girl who LOVES to play. I love long walks in the woods, riding in your pickup truck, hunting, camping and fishing trips, cozy winter nights lying by the fire. Candlelight dinners will have me eating out of your hand. I'll be at the front door when you get home from work, wearing only what nature gave me. Call (404) 875-6420 and ask for Daisy, I'll be waiting...

Over 150 men found themselves talking to the Atlanta Humane Society.

EDITOR @
RUMBONEWS.COM

CONTINUE FROM PAGE 2

ST. MARY: A Celebration of Excellence

stamp on this vision, on this mission.

A week later, on Monday morning, August 29th, 1859 in a wood-frame building called Washington Hall, St. Mary's school opened. Soon there were 300 girls, most from poor, struggling families. With the help of the Xaverian brothers some years later older boys were admitted and educated.

Since that August evening one hundred fifty years ago, the Industrial Revolution that built Lawrence, has come and gone, as have the Civil War, the Bread and Roses strike of 1912, two World Wars, 30 U.S. Presidents, 50 Governors of Massachusetts, 11 Popes, 8 Archbishops of Boston, hundreds of Sisters of Notre Dame and Augustinian friars.

Lawrence's population grew to its height of 94,000 in 1920 as the immigrants continued to pour into this gateway city: the Irish, Germans, Italians, French Canadians, Lebanese, Jews, Polish, English, Dominicans, Puerto Ricans, Central and South Americans, Mexicans, Vietnamese, and recently more Lebanese, and now Africans.

Throughout these one hundred fifty years of history, enduring through so much change, the mission of St. Mary of the Assumption school has remained constant and strong, serving generation after generation, one immigrant community after another. You members of the faculty and staff:

- provide each child with a quality Catholic Education within a multicultural environment,
- nurture each child's academic potential, for the success of the "whole child", believing that all children are special with unique talents, bestowed on them by God,
- instill Catholic Christian values, encouraging critical and creative thinking, and promoting character development,
- so that, because of your work and dedication, each child becomes a complete, happy, successful, contributing member of society.

In the Catholic teaching of the communion of saints, we believe, we know that Fr. O'Donnell and Sister Constance are with us here tonight. All the sisters of Notre Dame, lay teachers, and Augustinian friars who have dedicated their lives to St. Mary's throughout the generations are also with us.

In the communion of saints the thousands of graduates of St. Mary's who have gone before us marked with the sign of faith are here present. And they have a message for us: the vision that impelled Fr. O'Donnell down the Lowell road, and the mission that inspired St. Julie Billiart and her sisters, that vision and that mission to educate, empower, and enlighten the poor and the abandoned, that vision and that mission are still relevant, still vitally important in Lawrence, the Gateway City.

Tonight our ancestors in the faith implore us to keep candles burning brightly in our windows to welcome the new immigrants.

They remind us in faith that both the Old Testament prophets, and the New Testament Jesus make it clear that God is on the side of the exiles. God lives among those, whom society has disadvantaged, persecuted, cast off, ignored, isolated, and exiled. It is the Church's responsibility; it is our duty to stand with, to educate, and to

empower God's little ones.

A few days ago I met with four current students of St. Mary's: Sixth grader Catherine Abou-Kahlil, whose family is from Lebanon. Fifth grader Felimar Collado from Ecuador and eighth graders Karin Capellin from the Dominican Republic and Marlyssa Gonzalez whose family is from Puerto Rico.

Each of these students is a candle of hope and promise. Their smiles brighten the halls of St. Mary's. They light the way to a good future, not only for themselves, but for our church and our country.

What do you want to do when you grow up, I asked? They responded: Lawyer, writer, pediatrician, forensic scientist, teacher, business manager—and they will! You know they will.

What do you like about St. Mary's School? They answered: It's a community of friends. The teachers push you to push yourself and do your best. The teachers bring out the best in you. It's a family. You have fun while you learn. The principal knows everyone's name, and cares about them.

Can you see the broad smile on Fr. O'Donnell's face? Can you catch the knowing wisdom in Sr. Constance's eyes? Catherine, Karin, Felimar, and Marlyssa. These beautiful children, children of hope and promise, are the latest fruits of the vision and mission that began with that rough and tumble ride from Lowell to Lawrence one hundred fifty years ago.

Padre Jorge, mi hermano, y Vena, mi hermana, Ustedes son los beneficiarios de esta visión y misión, y de esta esperanza y promesa. Sin embargo, yo sé, nosotros sabemos, que no es fácil. Los retos económicos y demográficos que ustedes tienen son muy graves. Pero, cuando ustedes se mantienen firmes con los exiliados de Dios, Dios se mantiene firme con ustedes también.

Fr. Jorge, my brother, and Vena, my sister, you are the heirs of this vision and mission, of this hope and promise. We all know it is not easy. The economic and demographic challenges you face are significant. But as you stand squarely among God's exiles, God stands firmly with you.

It has not—perhaps never—been easy to sustain Fr. O'Donnell's vision and Sr. Constance's mission.

Veinte años después de la formación de la Escuela de Santa María, un nuevo pastor, el famoso Agustino, James T. O'Reilly, llegó a Lawrence. El Padre O'Reilly encontró una deuda de cuatrocientos mil dólares (\$425,000). Hoy en día esto sería el equivalente de nueve millones de dólares (\$9,000,000). Pero el Padre O'Reilly se mantuvo firme contra el desafío y la parroquia y la escuela prosperaron a pesar de la depresión económica durante la década de mil ochocientos ochenta (1880), y la agitación política y social de mil novecientos doce (1912).

Twenty years after St. Mary's school began a new pastor arrived in Lawrence, the famous Augustinian James T. O'Reilly. A parish debt of \$400,000 greeted Fr. O'Reilly upon his arrival in Lawrence. That would be the equivalent of \$9,000,000 today. But he met the challenge. So the parish and school prospered—despite the economic depression of the 1880s, and the political and social upheaval of 1912.

"If you build it, they will come," says the line from the film *Field of Dreams*. It's



Sitting L/R –Howard Moran and Francis X. O'Connell. Standing –William Flynn, William Gebo and Bill Johnson, all members of Class of 1941, still close friends, at the St. Mary 150 anniversary dinner.



Fr. Jorge A. Reyes, OSA, center, welcoming Rev. William Waters, OSA, pastor of Our Lady of Good Counsel, Methuen and Jay Jackson Auxiliary Chief of Police to the gala.



Ana Cárdenas, director of Religious Education and Joyce Barg, St. Mary of the Assumption Business Manager welcoming the guests at the dinner gala.

not as easy or as simple as that. It takes money to build and sustain a school. Let me offer different advice: "If you invite others into your vision, if you challenge others to join you in the planning and the building, if your excitement and conviction drives you as it once drove Fr. O'Donnell that August night so many years ago, then, yes, they will come. Not only will new generations of students come, but benefactors who believe in those students, and who will support St. Mary's mission—they too will come to join you and support you in this work, to stand with you in solidarity with God's exiles.

St. Mary's has always been, and is today the gateway school of Catholic education for the immigrant children of Lawrence. Just as in the days of Fr. O'Donnell, over ninety percent of your students are immigrants or first generation in this country. You, faculty and staff, continue to take your stand among

God's exiles. Your dedication provides the professional, caring, loving, faith-filled access to the better life that God's exiles seek.

This has been St. Mary's vision and mission for one hundred fifty years. Tonight we remember that vision; we celebrate that history. Tonight, members of the faculty and staff, family and friends of St. Mary's, we celebrate your faithfulness to the mission of Notre Dame, and to the bold vision of a curious pastor, racing through the night to greet the very first faculty of your school, bringing them to meet the people of St. Mary's at the dawn of a new day.

With God's help, with the support of the Church, and of generous benefactors, we are confident that St. Mary's will continue to serve generations to come.

Viva St. Mary's! Viva!"



Hablo Español
Licensed in
MA & NH


Amsi Morales, Sales Associate
100% Club Member
Cell: 978-423-6197
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557
Each Office is Independently Owned and Operated

Donovan's Trophy
165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664
Recognizing Achievement



Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving



O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings
Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.397.1903



CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Office: 978-688-4576
Cell: 978-397-1219
hminvestigations.com

Need A Sign?
100 Yard Signs for only \$149



12x18" Yard Signs

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

Call Today! 888-826-2354

NETZERO INTERNET ACCESS
FIRST MONTH FREE!

PLANS AS LOW AS **\$9.95** PER MONTH
NO CREDIT CARD REQUIRED
FIRST MONTH FREE!

GREAT FEATURES FROM NETZERO:

- Protection from Spam & Email Viruses
- Nationwide, Reliable Access
- Easy Phone Sign-Up Process
- 24/7 Support Always Available*

Need More Speed?
NetZero HiSpeed includes: Accelerated Surfing, Norton Anti-Virus™, Pop-Up Blocker and more! Only \$14.95 per month with the First Month Free*

TO START CALL 1-877-562-9960
Mention Promo Code **YELLOW**

NETZERO INTERNET ACCESS

*Additional phone and live technical support charges may apply even during any Free or trial periods. Unless otherwise noted, service not available in all areas. Unless you cancel your service before the end of the Free period, you will be charged the applicable subscription fee.
© 2010, NetZero, Inc. NetZero is a registered trademark and the NetZero logo is a service mark of NetZero, Inc.

Avoid repair costs with an **AFFORDABLE** auto service contract!



Gateway Assurance

- A-Rated Carriers Competing For You!
- 30-Day No Risk Money Back Guarantee!
- Protect Your Budget From Costly Repairs!
- Roadside Assistance INCLUDED
- Rental Car Benefits INCLUDED

Call Today
1-888-898-9537
Monday - Friday 8AM-7PM CST • Saturday 9AM-2PM CST

dish NETWORK **BEST OFFER EVER!**

Over 120 Channels

\$19.99 Month
For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer Bonus!
1-877-327-3136

*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

stamps.com An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE® PC Postage

Your Desktop **Post Office™**



1 Click **2 Print** **3 Postage**

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus \$100 Offer To get the offer, you MUST enter the promo code **print89** www.stamps.com/2009

IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH

Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years. Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research. The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves. That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE. Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION

Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

SINGLE **MULTIPLE**

TEL: **1-888-295-3197** TEL: **1-888-295-3204**
PROMO CODE: **FREEMONTH**



Rumbo

UPDATED ON WEDNESDAY 12:00PM
ADVERTISING RATES (PDF) CONTACT US: (978) 794-5360

MOBILEPHONE: 2010 '09 '08 '07 '06 '05 '04

MVCC on Health Care
James Rosewell, Jr., President/CEO Tufts Health Plan, Keynote Speaker at the breakfast held by MVCC on Health Care For You, Your Business and Your Family.

VIDEO: MVCC Health Care Breakfast at Jackson's Restaurant

DESTACANOS :: FEATURE ::

La Promesa de la República Dominicana en Lawrence

MVCC on Health Care

When To Look for Rumbo

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

1st & 15th of every Month
Regional Edition
(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell
(NH) Salem, Nashua, and Manchester

8th & 22nd of every month
Local Edition
(MA) Lawrence, Methuen

Advertising Sales:
(978) 794-5360

Previous Editions are Archived on our Website!
rumbonews.com

CALENDARIO | CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

Festival de Teatro: Sábados & Domingos desde el 1º al 16 de Mayo

Más detalles en la PÁGINA 13 | Para más información llamar al 978.682.6003

Expert on Addiction and Treatment in Latino Communities to Speak at NECC

Dr. Hortensia Amaro, associate dean of the Bouve College of Health Sciences at Northeastern University, will present a lecture titled "Prevention and Treatment of Addiction in Latino Communities", as part of the White Fund lecture series presented in partnership with Northern Essex Community College, on Tuesday, May 11, at noon in the Lawrence Public Library, 51 Lawrence St. The presentation is free and open to the public.

Amaro will discuss alcohol and drug use among Latino youth and adults, use of treatment services, barriers to care, and steps Latino parents and communities can take to prevent addiction. Over the past 27 years, Amaro has forged vital connections between public health research and practice. Her rigorous and visionary commitment to the science of substance abuse treatment and HIV prevention has had a profound impact on the field of public health. She is also a distinguished professor of Health Sciences and of Counseling Psychology in the Bouve College of Health Sciences, and director of the Institute on Urban Health Research.

The White Fund's purpose is to have a free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek wisdom, cultural enrichment, and intellectual enhancement by attending and participating. Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the

White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics. The White Fund is collaborating with Northern Essex on this series.

For additional information or to receive a calendar of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, call 978-738-7403.

Credit Union Small Business Advantage Seminar

Wednesday, May 12, 2010
8:30 a.m. - 11:30 a.m.
Merrimack Valley Federal Credit Union
Corporate Headquarters
500 Merrimack Street, Lawrence, MA

Attend this FREE workshop to learn about SBA programs and services available for business owners who need assistance in starting or expanding their businesses. General information will be provided on the following programs and services.

- SBA 7(a) Loan Guaranty Program
- SCORE (Counselors to America's Small Business)
- Small Business Development Centers
- Granite State Development Corporation (504 Program)
- Government Contract Opportunities
- Financial Literacy

To register for this FREE workshop, contact Rachel Graf in Business Services at (978) 975-4095 ext. 2552 or email rgraf@

merrimackvalleyfcu.org no later than May 6, 2010.

This workshop is in partnership with Merrimack Valley Federal Credit Union, the U.S. Small Business Administration, and the Small Business Development Center.

SBA's cooperation does not constitute or imply endorsement of any opinions, products, and/or services. All SBA programs are extended to the public on a non-discriminatory basis. Handicapped Accessible.

YWCA Tribute to Women Awards Luncheon

The YWCA of Greater Lawrence is holding its 27th annual Tribute to Women Awards Luncheon, sponsored by Philips Healthcare, on Thursday, May 13, 2010 at the Andover Country Club to recognize Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. Emceed by Senator Susan Tucker, with Keynote Speaker Dr. Yvonne Spice, VP for Technological Literacy at the Museum of Science, the luncheon runs from 12:00 p.m. to 2 p.m.

Since 1983, Tribute to Women has recognized over 700 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the private, public and non-profit sectors. The luncheon also serves as a major fund-raiser hosted by the YWCA of Greater Lawrence, with proceeds going to fund women and youth service programs.

Fabulous 40's Puppet Show at NECC's Life Long Learning

Northern Essex Community College's Life Long Learning Program will present Brenda Weber and her "Fabulous 40's Puppet Show" on Thursday, May 13, at 2 p.m. in the Technology Center on the Haverhill Campus, 100 Elliott St. Admission is \$2 per person.

Weber and her life-size puppets to bring the audience back to the 1940's. She started her puppet show presentations after working with the elderly and seeing how they responded to her puppets. Since then, her puppet shows have taken off. The show explores an era when life was simpler, and music was romantic.

Life Long Learning is a program of lectures, study groups, and trips for adults. All programs are open to the public.

For more information or to receive a free calendar of upcoming Life Long Learning events, contact Charlene Boucher, Life Long Learning coordinator, at 978-556-3825, or cboucher@necc.mass.edu.

Marriage Equality Lecture at Nashua Library

Attorney Honey Hastings will discuss New Hampshire and federal law concerning same-sex marriage at the Nashua Public Library on Thursday, May 13, at 7 p.m.

TOPICS WILL INCLUDE:

- What are the advantages and disadvantages of marriage?
- What are the tax consequences of marriage?
- What happens to our civil union?
- How could a premarital agreement help our marriage?

She will also discuss broader issues such as marriage's impact on children, health insurance considerations, moving to another state, ending a marriage, and the impact of the Defense of Marriage Act.

Hastings is a family law attorney and mediator in Wilton, N.H., and the author of "The New Hampshire Divorce Handbook." The program is free and open to the public. For more information, call Carol at (603) 589-4610.

FREE!

ACT helping Avoid foreclosures

Arlington Community Trabajando (ACT) is accepting new clients to help homeowners avoid foreclosure. All our services are free and our bi-lingual staff is happy to help. If you know anyone who is at risk of foreclosure or is having a hard time paying their mortgage, please refer them to ACT.

Open enrollment every Tuesdays and Thursdays 4:30 PM to 7 PM. No appointments needed. Otherwise call our office 978 685 6274 for a free evaluation.

Comisión de Derechos Humanos

La Comisión de Derechos Humanos de Lawrence se reúne el primer lunes de cada mes en la Cámara del Concilio en el ayuntamiento de Lawrence.

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericacatcarecoalition.org

What's coming up at the North Andover Historical Society

MAY

Hidden Lives: Archeology at the Bridges House, May 12th, 7pm. The Bridges House reveals its secrets in this presentation by the house owner. Limited seating--reservations required.

Members: Free | Non members: \$5

JUNE

Beyond the Garden Gate Tour: Gardens, Barns and History, Saturday, June 19th from 10am - 4pm. This year's tour will add stately barns and special programming to its selection of beautiful gardens. All sites located within the Old Center.

Celebrate the completion of the Old Center Construction project and join us on this adventure! Tickets now available at the North Andover Historical Society and through our website: www.northandoverhistoricalsociety.org \$20 each or 2 for \$30.

SUMMER

Adventures in Time: Now open for registration

COLONIAL LIFE

July 12-16, 9:30-2:30.

MAKING A HOUSE A HOME

August 9-13, 9:30-2:30

Suggested ages 7-13--join us for two more exciting weeks that serve as a gateway to the past! \$140 per session, 20% member discount, 10% sibling discount. Call or email for brochure and registration form.

PRESENTED BY BILLERICA CAT CARE COALITION

6TH ANNUAL CAT'S MEOW CHOCOLATE TASTING & SILENT AUCTION



Friday, May 14, 2010 • 7:00 pm - 9:30 pm

Indian Ridge Country Club • 73 Lovejoy Road • Andover, MA 01810

Sample chocolate creations from

- ▶ Trader Joe's
- ▶ Godiva
- ▶ Flatbread
- ▶ Batian Peak
- ▶ Edible Arrangements
- ▶ The Chocolate Truffle
- ▶ Chefs of the Old World
- ▶ Ye Olde Pepper Companie
- ▶ Mrs Nelson's Candy House
- ▶ Dove Chocolate Discoveries
- ▶ Kitayama's Cakes
- ▶ Starbucks

Purchase at: www.billericacatcarecoalition.org or at the following locations:

The Cat Doctor of Bedford
200 Great Road, Suite 9
Bedford, MA 01730

Shank's Mare
306 Boston Rd
Billerica, MA 01862

Middlesex County Animal Hospital
330 Boston Road
North Billerica, MA 01862

Andover Animal Hospital
233 Lowell Street
Andover, MA 01810

TICKETS: \$25.00 TO BENEFIT CATS AND KITTENS IN NEED

CALENDARIO | CALENDAR

To have your event listed on this section of **Rumbo**, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. **Rumbo** is not responsible for any misprinted information.

The library is located at 2 Court Street. Directions and information on parking are available at www.nashualibrary.org/directions.htm.

GRAN REBAJA EN EL "THRIFT SHOP" DEL HOSPITAL DEL LAWRENCE GENERAL!!!! BOLSAS LLENAS A \$5!!!

Durante las dos últimas semanas de mayo estaremos liquidando toda la estupenda mercancía que tenemos en nuestra tienda de artículos de segunda mano en el Hospital del Lawrence General. Todo lo que pueda meter en una bolsa se lo daremos por el fabuloso precio de \$5 en total. Estamos cerrando para el verano y TODO lo estaremos liquidando! Venga y aprovéchese de esta increíble rebaja de final de temporada. Estamos localizados en el lot número dos, justo en frente de la puerta principal del hospital de Lawrence General. Estamos abiertos de martes a viernes de 10am a 2pm. Cerramos durante los meses de junio a agosto y volveremos a abrir nuestra tienda en septiembre.

Fill a Bag for \$5 Sale!

The Lawrence General Hospital Auxiliary is having a "Fill a bag for \$5" at their Thrift Shop from May 18th – 28th. All merchandise in the store! Don't miss the bargains! We are closing for the summer and we all must be sold! All proceeds benefit the Lawrence General Hospital Auxiliary. The Thrift Shop is located across the street from the hospital - enter by lot 2. Store hours are Tuesdays – Thursdays 10am to 2pm, and Fridays 10 am to 3 pm.

The Thrift Shop will close for the season at the end of May, and will re-open after Labor Day. Contact information: Betsy Rayner, Volunteer Services Coordinator, Lawrence General Hospital 978-683-4000 x2645.

Elvis Impersonator Entertains at NECC's Life Long Learning

Northern Essex Community College's Life Long Learning Program presents impersonator Rick Andrade as Elvis Presley on Thursday, May 20, at 2 p.m. in the Technology Center on the Haverhill campus, 100 Elliott St. Admission is \$2 per person.

Andrade, a former NECC student, returns to NECC with his Elvis Presley show. Wearing a replica of Presley's trademark white suit, he will sing many of Presley's most beloved songs. In addition to his performance, Andrade will present an Elvis Presley power point presentation.

Life Long Learning is a program of lectures, study groups, and trips for adults. All programs are open to the public.

For more information or to receive a free calendar of upcoming Life Long Learning events, contact Charlene Boucher, Life Long Learning coordinator, at 978-556-3825, or cboucher@necc.mass.edu.

Public Invited to View NECC Student Art Exhibit

Nearly two dozen Northern Essex Community College art and design students from throughout the Merrimack Valley and Southern New Hampshire are participating in the Exiting Student Show on display through Monday, May 24, in the ArtSpace in the Bentley Library on the Haverhill campus, 100 Elliott St.

Nearly 50 pieces of art work showcasing

Haverhill High Class of 1975

The Haverhill High graduating class of 1975 is looking for lost class mates. We will be celebrating our 35th reunion on Saturday, June 5, 2010 at 6 PM at the Haverhill Country Club. If you have contact information on one of our class mates e-mail claudiacuddy@gmail.com.

CALLING ALL ARTISTS

Mayor's Artist of the Month Program: Methuen artists interested in being considered as Artist of the Month should contact Matt Kraunelis in the Mayor's Office at 978-983-8505. If chosen, the artist will be asked to display several works of art in the Mayor's Office reception area, and will receive special recognition from Mayor William Manzi.

GUIDELINES

- Artists must live or work in Methuen or be a member of a Methuen-based arts group.
- We generally hang six to eight pieces of art depending on size. We prefer framed work. Artwork must have a cord on the back so that it can be properly displayed.
- Artists are responsible for hanging and removing their work.
- Artists must submit a brief bio in electronic form to be used in a press release.

"Summoning artists to participate In the august occasions of the state Seems something artists ought to celebrate. Today is for my cause a day of days."

From the poem "Dedication" by former Methuen resident and teacher, Robert Frost.

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM

a variety of mediums including acrylic and water color paintings, graphite, charcoal, ink, and colored pencil drawings, printing techniques like stamping, as well as animated pieces are on display.

Many of these students have already been accepted at four-year institutions including the Art Institute of Chicago, Parsons School of Design, Massachusetts College of Art, New Hampshire Institute of Art, and the Art Institute of Boston.

The gallery is open Monday through Thursday from 8 a.m. to 9 p.m. and Friday from 8 a.m. to 5 p.m. The gallery will also be open on Saturday, May 8 and Saturday, May 15 from 9 a.m. to 1 p.m.

For additional information contact Rachel Hellmann, NECC visual arts program coordinator, at rhellmann@necc.mass.edu or 978 556-3373.

Kids Camps Return to Northern Essex

College for Kids and Arts Alive, two children's summer camps located on Northern Essex Community College's Haverhill Campus, return this summer with an array of fun, educational



Ronald R. Kimball Family

Fore Paws 18 Hole Golf Classic & Whiskers & Tails Auction

TO BENEFIT

Salem Animal Rescue League

AT THE

Windham Country Club

One Country Club Road
Windham, NH

www.windhamcc.com

MAY 15, 2010

Check-in Begins at 12:30 PM

Shotgun Start 1:30 PM - \$125 per golfer

Early Bird Signup - Prior to April 30th - \$115 per golfer

Includes individuals & foursomes

GOLFER REGISTRATION FEE INCLUDES:

Pre-game Hot Dog BBQ
Greens Fees and Cart
Closest to the Pin Contest
Longest Drive Contest
Post-game Dinner
Live & Silent Auctions
Door Prize Raffle Ticket
Golf Shirt
Individual Golfer Gifts

NOT A GOLFER???

DON'T MISS OUT ON THE FESTIVITIES!!!

Come to the
Whiskers & Tails Auction with Dinner
5:30 PM Silent Auction Preview & Appetizers
6:30 PM Dinner
7:30 PM Live Auction & Raffle
\$35.00 Per Person

offerings.

College for Kids, which runs from 9 a.m. to 4 p.m., offers a junior division for 9 to 11 year-olds, and a senior division for 12 to 14 year-olds. Campers select a morning, mid-day, and afternoon class, spanning a wide variety of more than 30 interests focusing on sports, computers, and art classes.

Classes offered include, cartooning, computer gaming, engineering is elementary, fashion design, flash animation and cartooning, jewelry making, junk-box creations, legends and lore: vampires, movie making, polymer clay, Shakespeare, T-shirt design, towers of trash, and world dance styles.

All camps will run in four, one-week sessions. The sessions will run July 6 through July 9, July 12 through July 16, July 19 through July 23, and July 26 through July 30.

For the second year, Arts Alive, a program designed for 6 to 8 year-olds, will run from 9 a.m. to 3 p.m. These campers receive three classes a day on a rotating basis in the areas of theater, art, music, science, hands-on mathematics, poetry, dance, creative writing, and storytelling. Each session has a theme. Themes and dates include July 6-9, Let's Put on a Show: The Great Kapok Tree; July

12-16, Arts Explore; July 19-23, Engineering Exploration; July 26-30, Where in the World is Arts Alive.

First choice is given on a first come first serve basis to all campers. Early registration is recommended.

Each session for each camp is \$180 per camper with a non-refundable \$35 registration fee that is waived for the first session if the registration is received prior to March 31. Payments can be made with a check or credit card.

Before and after care is available for all campers for a nominal fee. All campers must bring a brown bag lunch.

Emergency consent forms will be mailed out as soon as the registration is received. No child will be admitted without this signed form. For additional information on College for Kids or Arts Alive, contact program coordinator Deirdre Budzyna at 978-556-3456 or dbudzyna@necc.mass.edu or visit the website at www.necc.mass.edu/collegeforkids

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS



**Aceptamos MASSHEALTH
para niños y adultos.**

- Validamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health y CMSP Unicare/Wellpoint
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y noche
- Atendemos emergencias

**¿Cuándo fue la
última vez que
USTED y los
NIÑOS fueron
al DENTISTA?**

Al lado de Family Dollar y
Market Basket Shopping Center

700 Essex St.
LAWRENCE

978.683.2200

**Hablamos
Español**

OFERTA INTRODUCTORIA

Adultos \$124

Niños \$124

Incluye: Examen, pulida de dientes,
2 rayos-x y consulta (Es un valor de \$140)

40% de Descuento

En todos los trabajos dentales



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200